

TOSHIBA

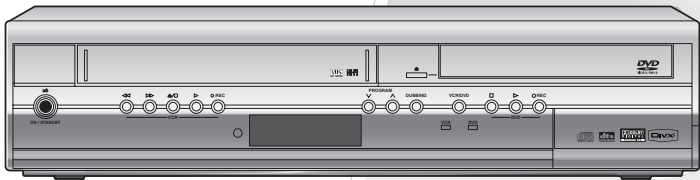


ENREGISTREUR DVD / MAGNÉTOSCOPE
D-VR40SF

MODE D'EMPLOI



GUIDE
D'UTILISATION



TOSHIBA

Précautions

AVERTISSEMENT: AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



ATTENTION:

AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (OU DOS) DE CET APPAREIL. IL NE CONTIENT AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'USAGER. CONFIER LA REPARATION A UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.

Cet avis important est situé au dos du coffret.



Le symbole de l'éclair dans un triangle équilatéral est prévu pour alerter l'usage de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée à l'intérieur de l'appareil, d'une puissance suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral est prévu pour avertir l'utilisateur que la documentation accompagnant l'appareil contient des instructions importantes concernant le fonctionnement et l'entretien (réparation) de l'appareil.

Précautions Concernant le Laser

Cet appareil utilise un laser. Seul un personnel qualifié de maintenance peut ôter le couvercle ou essayer de réparer ce matériel, en raison des risques encourus pour la vision.

ATTENTION: L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE REGLAGES, OU DE TENTATIVES D'AMELIORATION DES PERFORMANCES AUTRES QUE CELLES SPECIFIEES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE IRRADIATION.

ATTENTION: LES RAYONS LASERS, QU'ILS SOIENT VISIBLES OU NON, UNE FOIS QU'ILS SONT EXPOSES OU QUE LEUR VERROUILLAGE EST DEFECTUEUX. NE PAS FIXER LE FAISCEAU.

EMPLACEMENT: A L'INTERIEUR, PRES DU LECTEUR DE DISQUE.

Alimentation

L'appareil est connecté et sous tension quand le cordon d'alimentation est branché sur une prise de 220-240 V~, 50 Hz - Courant Alternatif. Appuyez sur [I/O ON/STANDBY] pour faire fonctionner l'appareil.

AVERTISSEMENT: CET APPAREIL CONTIENT DES PIÈCES SOUS TENSION. N'ENLEVER AUCUNE VIS.

Attention

1. Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil. Les pièces présentes à l'intérieur de l'appareil ne peuvent pas être réparées par l'utilisateur. Confiez la réparation à un personnel de maintenance qualifié.
2. Les fentes et ouvertures sur les côtés ou le dessous de l'appareil sont prévues pour la ventilation. Pour assurer un fonctionnement stable et protéger l'appareil contre la surchauffe, ces ouvertures ne doivent pas être obstruées ou recouvertes.
Evitez l'installation dans un espace clos tel qu'un meuble de bibliothèque, sauf si une ventilation correcte est assurée.
3. Maintenez l'appareil à l'écart des radiateurs et d'autres sources de chaleur.
4. Placez l'appareil en-dehors de tout champ magnétique.
5. N'introduisez aucun objet d'aucune sorte dans les fentes ou les ouvertures du téléviseur pour ne pas risquer de toucher des pièces sous tension électrique ou de court-circuiter des éléments, car cela pourrait déclencher un incendie ou une électrocution.
6. Ne jamais répandre de liquide sur l'appareil. Si du liquide pénètre dans l'appareil, adressez-vous à des réparateurs qualifiés.
7. Ne pas placer l'appareil verticalement. Utilisez cet appareil uniquement en position horizontale (à plat).
8. Avant de faire fonctionner l'appareil, assurez-vous que le mode d'enregistrement programmé est éteint.
9. Ce produit est en mode Standby lorsqu'il est éteint mais que le cordon d'alimentation est branché.
10. Ne pas placer d'objet combustible sur l'appareil (Bougies, par exemple.).
11. Avant de déplacer l'appareil, débranchez-le de la prise de courant alternatif et vérifiez qu'aucun disque ne se trouve à l'intérieur.
12. Déconnectez la prise principale pour couper l'alimentation lorsque vous détectez des problèmes ou que vous n'utilisez pas l'appareil.
13. La prise principale doit rester facilement opérationnelle.
14. Lisez les instructions pour garantir une installation correcte et sûre ainsi qu'une bonne interconnexion de l'appareil au sein de systèmes multimédia.
15. Maintenez une distance de 20 cm autour des ouvertures pour la ventilation de l'appareil.

Déclaration de conformité

Ce produit est conforme aux exigences des directives suivantes

Directive sur la Compatibilité

Electromagnétique: 89 / 336 / EEC

Directive LVD sur la Basse Tension: 73 / 23 / EEC

Marque CE: 93 / 68 / EEC

Le fabricant déclare que le produit suivant:

ENREGISTREUR DVD / MAGNÉTOSCOPE, Modèle
D-VR40SF

est en conformité avec les Réglementations ci-dessous.

EN55013: 2001+A1:2003, EN55020: 2002+A1:2003,

EN61000-3-2: 2000, EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001

EN60065: 2002

EN60825-1 Edition 1.2 : 2001



NOTE CONCERNANT LE RECYCLAGE

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et réutilisables. Les mettre au rebut conformément aux réglementations locales concernant le recyclage.

Ce produit se compose de matériaux qui peuvent être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une société spécialisée.

Les piles ne doivent pas être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux réglementations locales concernant les déchets chimiques.



Contribuez à la protection de l'environnement !!!

- Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle.
- Vous pouvez les remettre dans un point de collecte destiné à cet usage ou aux déchets spécifiques.
- Renseignez-vous auprès de votre mairie pour de plus amples informations à ce sujet.



Pour les Particuliers :

Lisez avec attention le numéro de modèle et de série situés à l'arrière de l'appareil et saisissez ces informations ci-dessous. Conservez-les précieusement pour référence ultérieure.

Numéro de Modèle _____

Numéro de Série _____

Emplacement d'installation

Pour une performance optimale et en toute sécurité de cet appareil :

- Installez l'appareil à l'horizontale dans une position stable.
- Ne posez rien directement sur l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil directement sur le téléviseur.
- Protégez l'appareil des rayons directs du soleil et éloignez-le des sources de chaleur intense. Evitez les endroits poussiéreux ou humides. Evitez les endroits insuffisamment aérés pour permettre une dissipation de chaleur acceptable. N'obstruez pas les orifices d'aération situés sur les côtés de l'appareil. Evitez les emplacements soumis à de fortes vibrations ou à des champs magnétiques puissants.

Comment éviter les risques d'électrocution et d'incendie

- Ne manipulez pas le cordon d'alimentation les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise secteur. Débranchez-le en tirant sur la fiche.
- Si par inadvertance vous renversez de l'eau sur l'appareil, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et apportez l'appareil à un SAV (service après vente) agréé pour réparation.

Avertissement sur la condensation

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, après avoir chauffé une pièce froide ou dans des conditions d'humidité élevée. Laissez l'appareil reposer pendant au moins 2 heures pour que l'intérieur sèche.

A propos des droits d'auteur

La copie, la diffusion, la représentation publique et le prêt des disques non autorisés sont interdits. Ce produit incorpore une technologie de protection des droits d'auteur protégée par des revendications de méthode de certains brevets américains et par d'autres droits de propriété intellectuelle de Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation. Elle n'est destinée qu'à un usage privé ou autre visionnement limité sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'analyse par rétrotechnique et le désossage de cette technologie sont interdits.

Remarque sur le balayage progressif

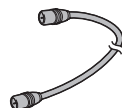
Les consommateurs devraient noter que les téléviseurs à haute définition ne sont pas tous entièrement compatibles avec ce produit et peuvent entraîner l'affichage d'artefacts sur l'image. En cas de problèmes d'image lors du balayage progressif de 525 ou 625, il est recommandé que l'utilisateur commute la connexion sur la sortie « définition standard ». Si vous avez des questions concernant la compatibilité des téléviseurs avec cet enregistreur DVD 525p ou 625p, veuillez contacter notre centre de service consommateurs.

Accessoires fournis

- Télécommande avec deux piles R6 (AA)



- Câble RF



- Mode d'emploi



- Guide abrégé



Entretien

■ NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de solution abrasive, ammoniacale ou à base d'alcool.

■ NETTOYAGE DES DISQUES

- Si un disque est sale, nettoyez-le avec un chiffon de nettoyage. Essuyez le disque du centre vers le bord. N'effectuez pas de mouvements circulaires.
- N'utilisez pas de solvants comme du benzène, diluants, produits nettoyants en vente dans le commerce, détergents, décapants abrasifs ou atomiseurs antistatiques destinés aux disques vinyle.

■ MANIPULATION DES DISQUES

- Manipulez les disques en les tenant par les bords de manière à éviter que les traces de doigt et la poussière adhèrent à leur surface.
- Rangez toujours les disques dans leur boîtier protecteur lorsque vous ne les utilisez pas.

■ DÉPANNAGE

- Si l'appareil tombe en panne, n'essayez pas de résoudre vous-même le problème. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur. Éteignez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation et prenez contact avec votre revendeur ou un SAV agréé.

■ NETTOYAGE DE LA LENTILLE DVD

- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement même après avoir consulté le « Guide de Dépannage » et les sections correspondantes du mode d'emploi, il se peut que le bloc de lecture optique laser soit sale. Prenez contact avec votre revendeur ou un SAV agréé pour sa vérification et son nettoyage.

■ NETTOYAGE AUTOMATIQUE DES TÊTES

- Nettoie automatiquement les têtes vidéo sur insertion ou retrait d'une cassette, de sorte que vous puissiez visionner une image nette.
 - L'image de lecture peut être floue ou sa lecture peut être interrompue même si la réception de l'émission de télévision est nette. Ce problème peut être dû aux saletés qui s'accumulent sur les têtes vidéo après une longue période d'utilisation, ou à l'utilisation de cassettes louées ou usées. Il se peut que les têtes vidéo de l'appareil aient besoin d'être nettoyées si l'image est striée ou neigeuse pendant la lecture.
1. Veuillez vous procurer un nettoyant à têtes vidéo VHS de bonne qualité chez votre magasin d'appareils audio / vidéo.
 2. Si l'utilisation d'un nettoyant à têtes vidéo ne règle pas le problème, informez-vous auprès de votre revendeur ou d'un centre de service après-vente agréé.

Remarques

- N'oubliez pas de lire les instructions qui accompagnent le nettoyant à têtes vidéo avant de l'utiliser.
- Ne nettoyez les têtes vidéo que lorsqu'un problème survient.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. Le terme « Dolby » et le sigle double D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories.

Dolby Digital Recording

“Dolby® Digital Recording permet aux utilisateurs d'enregistrer des DVD ayant une qualité d'image et de son exceptionnelles. Par rapport à l'enregistrement PCM, la technologie Dolby économise également de l'espace sur le disque, ce qui permet une résolution vidéo plus élevée ou d'allonger le temps d'enregistrement de chaque DVD. Les DVD utilisant la technologie Dolby Digital Recording peuvent être lus sur tous les lecteurs DVD-Vidéo.”

Remarque :

Ceci s'applique lorsque les lecteurs sont compatibles avec des disques DVD inscriptibles.

“DTS” et “DTS Digital Out” sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.



DivX, DivX Certified et les logos associés sont des marques de fabrique de DivX, Inc. et sont utilisés sous licence.

Table des matières

Introduction

■ Précautions	2
■ Table des matières	6
■ Fonctionnalités	8
■ Sélection d'un disque	10
■ Index des pièces et commandes	15
■ Préparation de la télécommande	21
■ Menus à l'écran	23

Branchements

■ Branchements	26
Utilisation des prises S-VIDEO OUT ou COMPONENT VIDEO OUT et des prises AUDIO OUT (uniquement pour DVD)	27
Branchement sur un appareil externe	27
Un son numérique pour une meilleure qualité d'écoute	28
Une fois les branchements effectués	28

Réglage de base

■ Réglage initial	30
■ Réglage des chaînes	31
Mise au point automatique	31
Mise au point manuelle	31
Sélection d'une chaîne	32
Pour sauter une chaîne pré-réglée	32
Déplacement	32
■ Choix de la langue d'affichage à l'écran	33
■ Réglage de l'horloge	34
Réglage automatique de l'horloge	34
Réglage manuel de l'horloge	34
■ Choix du format de l'image	36

Enregistrement

■ Informations concernant l'enregistrement de DVD	38
Informations	38
Mode d'enregistrement	38
Restrictions d'enregistrement	39
Informations sur la réglementation de la copie	39
Pour lire les disques sur un autre lecteur DVD (Finaliser)	39
■ Choix du format d'enregistrement	40
Choix du format d'enregistrement pour un disque vierge	40
Reformatage d'un disque	42
Réglage du chapitrage automatique	42
Sélection du mode sonore	43
Sélection de l'enregistrement audio (XP)	43
Réglage de l'entrée audio extérieure	44
Réglage de l'enregistrement audio bilingue	44
■ Enregistrement simple	45
■ Enregistrement express	47
■ Enregistrement programmé	49
Vérification, annulation ou correction des informations sur les enregistrements programmés	53
Si l'enregistrement programmé ne s'est pas terminé correctement	54
VPS (Système de programmation vidéo) / PDC (Commande de la programmation)	54
Astuces pour l'enregistrement programmé	55
Liaison satellite	56
■ Réglages pour un appareil externe	58
Branchement sur un appareil externe	58
Enregistrement à partir d'une source externe	59
■ Mode de repiquage	61
Mode de repiquage	61
■ Activation de la protection de disques	62
■ Finalisation de disques	63
Finalisation automatique	65

Lecture

■ Lecture simple	68
Lecture de disques DVD-RW / DVD-R	68
Lecture de disques DVD Vidéo / CD Vidéo / CD	71
Lecture de disques MP3 / JPEG	72
Lecture de disques DivX®	74
Lecture de disques en utilisant le menu de disque	76
Lecture de disques en utilisant le menu de titres	76
Fonction PBC pour les CD vidéo	76
Lecture de CD vidéo en utilisant le menu	77
Annulation et rappel de la fonction PBC	77
Pause	77
Lecture par étapes	77
■ Lecture avancée	78
Reprise de la lecture	78
Lecture rapide	78
Saut des publicités pendant la lecture	78
Avance accélérée / Retour accéléré	79
Lecture au ralenti avant / arrière	79
■ Lecture spéciale	80
Zoom	80
Réglage des repères	80
Lecture différée pendant l'enregistrement	81
Lecture et enregistrement simultanés	81
Recherche par titre, chapitre ou piste	82
Recherche de la durée	83
Lecture en boucle	83
Lecture aléatoire	84
Lecture programmée	84
Panorama	85
DivX® VOD	85
■ Choix du format audio et vidéo	86
Changement de sous-titres	86
Changement de piste audio	86
Changement de système Surround virtuel	87
Changement de l'angle de vue	88
Réduction du bruit numérique	88

Édition

■ Informations sur l'édition de disques	90
Guide de la liste des titres	90
Édition d'un disque enregistré	90
Édition de disques	91
Remarques sur la suppression de titres	91
■ Édition de disques	92
Suppression de titres	92
Édition des noms de titres	94
Guide sur l'édition des noms de titres	96
Ajout ou suppression des repères de chapitre	97
Création de vignettes à partir d'images	99
Suppression partielle d'un titre	101
Division d'un titre	103
Combinaison de titres	104
Ajout de titres sur une Playlist	106
Suppression de toutes les Playlists	108
Activation ou désactivation de la protection des titres	110
Insertion ou suppression de tous les repères de chapitre dans un titre	112

Réglage des fonctions

■ Vue d'ensemble du menu de réglage	116
■ Réglage des fonctions	118
Réglage de la langue	118
Réglage de l'affichage	119
Réglage audio	120
Réglage parental	122
Réglage du mode d'arrêt sur image	124
Réglage du système TV	124
Réglage de la sortie vidéo	125

Fonctions de magnétoscope

■ Fonctions de magnétoscope	128
Lecture	128
Enregistrement et enregistrement express (OTR)	128
Recherche	129
Autres opérations	130
Changement de système de couleur vidéo	130
Chaîne stéréo Hi-Fi	130

Autres

■ Guide de Dépannage	132
■ Code de langues	137
■ Glossaire	138
■ Caractéristiques techniques	140

Fonctionnalités

Cet appareil, en plus de lire les DVD, CD et cassettes VHS, vous offre aussi des fonctions pour l'enregistrement et l'édition des disques DVD. Les fonctions suivantes sont disponibles sur cet appareil.

Enregistrement

Cet appareil est compatible avec les disques DVD-RW ré-enregistrables plusieurs fois et les disques DVD-R enregistrables une seule fois.

Cet appareil vous permet également d'enregistrer sur des cassettes vidéo. Vous pouvez choisir l'une ou l'autre de ses fonctions, à votre convenance.

Mode DVD Mode VCR

■ Possibilité d'enregistrer jusqu'à 8 émissions :

Vous pouvez programmer l'appareil pour enregistrer jusqu'à 8 émissions, et ce, jusqu'à un mois à l'avance. Il est également possible de programmer des enregistrements quotidiens ou hebdomadaires.

■ Enregistrement express :

Vous pouvez programmer facilement la durée d'enregistrement requise. A chaque pression sur la touche [REC ●] (DVD/VCR) pendant l'enregistrement, la durée d'enregistrement augmente de l'ordre de 30 minutes jusqu'à 8 heures. L'enregistrement s'arrête automatiquement lorsque la durée d'enregistrement que vous avez programmée est écoulée.

■ Mode de repiquage :

Vous pouvez copier un disque DVD sur une cassette vidéo ou copier une cassette vidéo sur un disque DVD. Cette fonction ne sera disponible que si le disque DVD et la cassette vidéo ne sont pas protégés contre la copie.

■ Enregistrement stéréo du canal gauche :

Cet appareil peut enregistrer automatiquement le son de l'entrée monaurale du canal gauche sur les canaux de gauche et de droite (fonction uniquement disponible avec les prises AV3 du panneau avant).

Mode DVD

■ Réglage du chapitrage automatique :

Des repères de chapitre sont ajoutés aux enregistrements si vous les avez réglés dans le menu de réglage avant que l'enregistrement ne commence.

■ Création automatique d'un menu de titres :

L'appareil crée automatiquement un menu de titres lorsqu'il finalise un disque.

■ Création automatique d'une Playlist (mode VR) :

L'appareil crée automatiquement une Playlist à la fin de l'enregistrement.

■ Finalisation automatique (mode vidéo) :

Vous pouvez finaliser automatiquement les disques lorsque vous arrivez à la fin de l'espace libre du disque, si vous avez configuré cette fonction dans le menu de réglage.

Lecture

Mode DVD

■ Son Surround cinéma :

Lorsque l'appareil est branché sur un amplificateur ou un décodeur compatible Dolby Digital ou DTS, vous pouvez écouter un son Surround de la qualité d'une salle de cinéma à partir de disques enregistrés avec le système son surround.

■ Lecture différée pendant l'enregistrement et lecture et enregistrement simultanés :

Vous pouvez lire la portion déjà enregistrée d'un enregistrement en cours ou un autre titre pendant l'enregistrement.

■ Recherche rapide :

Vous pouvez trouver facilement la plage que vous voulez regarder en utilisant la fonction de recherche. Cherchez un point spécifique sur un disque par son titre, chapitre ou durée.

■ Lecture à partir de l'Original ou de la Playlist (mode VR) :

Vous pouvez lire les titres en utilisant la liste d'Original ou une Playlist.

■ Système Surround virtuel :

L'espace stéréophonique est restitué via votre dynamique chaîne stéréo 2 canaux.

■ Lecture d'un disque MP3 :

Vous pouvez lire des fichiers MP3 enregistrés sur un CD-R/RW.

■ Visionneur d'images JPEG :

Vous pouvez lire des fichiers JPEG formatés sur CD-R/RW.

■ Reproduction de données DivX® :

Vous pouvez lire des fichiers DivX® enregistrés sur un DVD-R/RW ou CD-R/RW.

● Produit officiel DivX Certified™.

● Lit des contenus vidéo DivX®5, DivX®4, DivX®3 et DivX®VOD (avec des exigences techniques compatibles avec DivX Certified™).

Mode VCR

■ Recherche rapide de ce que vous désirez visionner :

Vous pouvez facilement trouver la partie que vous voulez visionner en utilisant les fonctions d'index ou de durée. Un repère d'index sera attribué au début de chaque enregistrement que vous ferez. Pour la fonction de recherche de la durée, vous pouvez aller à un point spécifique d'une cassette en entrant la quantité exacte de temps que vous voulez sauter.

Edition

Mode DVD

■ Insérer / supprimer des repères de chapitre (mode VR) :

Vous pouvez facilement ajouter des repères de chapitre n'importe où dans vos enregistrements pour faciliter l'édition.

■ Création de votre propre Playlist (mode VR) :

Tout en laissant la liste d'Original inchangée, vous pouvez modifier des titres selon vos préférences et créer votre propre Playlist.

Editer les noms de titres

Créer des vignettes

Insérer/supprimer des repères de chapitre

Diviser/combinaison des titres

Supprimer partiellement un titre

■ Protection de titres (mode VR) :

La fonction de protection (placée sur « ON » dans la liste d'Original) s'avère utile pour éviter d'éditer ou de supprimer accidentellement un titre.

Compatibilité

Mode DVD

■ Lecture de disques enregistrés en mode vidéo sur un lecteur DVD ordinaire :

Les disques enregistrés en mode vidéo peuvent être lus sur des lecteurs DVD ordinaires, y compris les lecteurs de DVD d'ordinateur, compatibles avec la lecture de DVD vidéo. Vous devrez finaliser les disques enregistrés en mode vidéo pour les lire sur d'autres lecteurs DVD.

* Le format DVD vidéo (mode vidéo) est un nouveau format pour enregistrer des disques DVD-R/RW approuvé en 2000 par le forum sur le DVD. L'adoption de ce format est facultative pour les fabricants de dispositifs de lecture de DVD et certains lecteurs DVD vidéo, lecteurs de DVD-ROM ou autres appareils de lecture de DVD peuvent ne pas lire les disques DVD-R/RW enregistrés sous le format DVD vidéo.

Mode DVD Mode VCR

■ VPS / PDC :

Ce système garantit que l'émission dont vous souhaitez programmer l'enregistrement sera enregistrée exactement du début à la fin même si l'heure de diffusion est différente de l'heure programmée.

Sélection d'un disque

Lorsque vous souhaitez lire un DVD ou un CD, insérez le disque adéquat dans l'enregistreur. Il existe différents types et formats de disque. Reportez-vous aux informations suivantes pour choisir le disque adéquat.

Remarques

- Manipulez le disque comme indiqué dans son mode d'emploi.
- Toshiba ne peut pas garantir que tous les disques portant le logo DVD ou CD fonctionneront comme il se doit. De plus, Toshiba ne peut garantir que les disques enregistrés sur cet appareil fonctionneront correctement sur d'autres lecteurs, enregistreurs et/ou lecteurs de DVD d'ordinateur.

Types de disque DVD

★★★ : Convient le mieux ★★ : Peut être utilisé ★ : Certaines fonctions sont limitées — : Ne peut pas être utilisé



Vous voulez	DVD-RW VR	DVD-RW Vidéo	DVD-R
Enregistrer des émissions télévisées	★★★	★★★	★★★
Réutiliser le DVD en effaçant les contenus non souhaités	★★★	★★	—
Editer les contenus enregistrés	★★★	★	★
Editer/enregistrer à partir d'un appareil externe	★★★	★★★	★★★
Copier des disques pour distribution	★★* ¹	★★★	★★★
Lire le DVD sur un autre appareil DVD	★★* ¹	★★★	★★★
Fonctionnalités	DVD-RW VR	DVD-RW Vidéo	DVD-R
Enregistrement			
Re-enregistrable	Oui	Oui	Non
Peut créer des chapitres à des intervalles fixes (automatique)	Oui	Oui	Oui
Peut créer des chapitres à votre convenance (manuel)	Oui	Non	Non
Peut enregistrer des images au format 16:9	Oui	Oui	Oui
Peut enregistrer des émissions Une seule copie	Oui	Non	Non
Edition			
Peut procéder à des opérations d'édition simple	Oui	Oui	Oui
Peut procéder à des opérations d'édition avancée (édition de la Playlist)	Oui	Non	Non

*1 DVD-RW (mode VR) ne peut être lu que sur un appareil DVD compatible VR.

Remarque :

Reportez-vous aux explications dans ce manuel pour les détails sur les fonctions ci-dessus et les restrictions implicites.

Pour l'enregistrement/lecture

Disque	Symbole	Caractéristique	Remarques
DVD-R		• 4,7 Go pour général Ver.2.0 (8 cm (3 ¹ / ₄ po.)) (12 cm (4 ³ / ₄ po.))	Lisez attentivement la section « Sur les disques DVD-R » (page 12). La lecture d'un disque peut ne pas être possible sur cet enregistreur selon le statut du disque ou l'appareil d'enregistrement.
DVD-RW		• 4,7 Go pour Ver. 1.1 et 1.2 (8 cm (3 ¹ / ₄ po.)) (12 cm (4 ³ / ₄ po.))	Lisez attentivement la section « Sur les disques DVD-RW » (page 12). La lecture d'un disque peut ne pas être possible sur cet enregistreur selon le statut du disque ou l'appareil d'enregistrement.








Utilisation de différents types de disque à des fins différentes

Disques DVD-R/RW lors de la création de vos propres disques originaux pour distribution

Les disques DVD-R sont conçus pour être conformes à la norme mondiale du format DVD vidéo et ne peuvent être enregistrés qu'une seule fois. Les disques DVD-R conviennent au montage d'un contenu original (comme des événements personnels enregistrés, un mariage par exemple) avec cet enregistreur, pour les transférer sur l'enregistreur et en faire des copies pour les envoyer à votre famille ou vos amis. Ces disques sont lisibles sur d'autres lecteurs DVD compatibles. Vous pouvez aussi utiliser des disques DVD-RW, qui sont re-enregistrables.

Nous ne pouvons garantir que les disques DVD-R/RW enregistrés sur cet appareil pourront être lus sur tous les lecteurs/enregistreurs de DVD. Tout comme nous ne pouvons garantir que les disques DVD-R/RW enregistrés sur d'autres appareils pourront être lus sur cet enregistreur.

Pour lecture uniquement

Disque	Symbole	Caractéristique	Remarques
DVD vidéo	 	<ul style="list-style-type: none"> 12 cm (4³/₄ po.) / 8 cm (3¹/₄ po.) Code régional 	Le code régional de cet enregistreur DVD est 2. Le code régional inscrit sur le panneau arrière doit correspondre à la zone lisible spécifiquement imprimée sur le disque DVD vidéo. Si que vous ne trouvez pas la Région 2 ou ALL ou encore que le disque est codé pour permettre la lecture uniquement dans les régions autres que la Région 2, cet enregistreur ne pourra pas lire ce disque.
CD audio (CD-DA)		<ul style="list-style-type: none"> 12 cm (4³/₄ po.) / 8 cm (3¹/₄ po.) 	
CD-R		<ul style="list-style-type: none"> 12 cm (4³/₄ po.) 	La lecture d'un disque peut ne pas être possible selon le statut du disque.
CD-RW		<ul style="list-style-type: none"> Fichiers au format CD-DA (CD audio), MP3, JPEG, DivX® 	
VCD (CD vidéo)	 	<ul style="list-style-type: none"> 12 cm (4³/₄ po.) Version 1.1 et 2.0 	

 est une marque de DVD Format/Logo Licensing Corporation.

- Il n'est pas possible de lire des disques ne figurant pas sur la liste ci-dessus.
- Il n'est pas possible de lire des disques non standardisés même s'ils sont étiquetés comme ci-dessus.
- Il n'est pas possible de lire des disques à l'encodage spécialisé (comme les disques SACD) ou les portions audio des DVD audio.
- Toshiba ne peut pas garantir que tous les disques portant le logo DVD ou CD fonctionneront comme il se doit. Reportez-vous au passage sur la compatibilité à la page 12.

Les lecteurs DVD portant le logo  peuvent lire des disques DVD-RW enregistrés en mode VR (format d'enregistrement vidéo).

REMARQUE

- Ce lecteur ne peut pas lire les disques DVD-R enregistrés en mode VR (format d'enregistrement vidéo).
- La responsabilité de Toshiba ne saurait être engagée pour tout dommage ou perte causée directement ou indirectement par le mauvais fonctionnement de cet enregistreur, y compris et sans réserve, l'un des dysfonctionnements suivants :
 - Impossibilité d'enregistrer les contenus que l'utilisateur souhaite enregistrer.
 - Impossibilité d'éditer les contenus comme souhaités par l'utilisateur.
 - Lorsqu'un disque DVD-R/RW créé sur cet enregistreur est utilisé (c'est-à-dire inséré, lu, enregistré ou édité) sur un autre lecteur, enregistreur ou lecteur d'ordinateur de DVD.
 - Lorsqu'un disque DVD-R/RW utilisé comme décrit au point précédent est à nouveau utilisé sur cet enregistreur.
 - Lorsqu'un disque DVD-R/RW qui a été enregistré sur un autre enregistreur DVD ou sur un lecteur d'ordinateur de DVD est utilisé sur cet enregistreur.
- Certaines fonctions peuvent être inopérantes avec les disques pour ordinateur.
- Les disques enregistrés sur cet enregistreur peuvent ne pas fonctionner comme il se doit sur d'autres lecteurs, enregistreurs ou lecteurs d'ordinateur de DVD.

Sélection d'un disque (suite)

En raison des problèmes et erreurs qui peuvent survenir pendant la création des logiciels DVD et CD et/ou de la fabrication des disques DVD et CD, Toshiba ne peut pas garantir que cet appareil sera compatible avec toutes les fonctions de chacun des disques DVD portant le logo DVD ni avec chacun des disques CD portant le logo CD. Comme Toshiba est l'un des créateurs de la technologie DVD, ses lecteurs DVD sont fabriqués dans le respect des normes de qualité les plus élevées, et, par conséquent, de tels problèmes de compatibilité sont rares.

Sur les disques DVD-R

■ Normes

- Les disques DVD-R pour général Ver.2.0 peuvent être utilisés pour l'enregistrement et la lecture.
- Les disques compatibles avec la vitesse d'enregistrement suivante peuvent aussi être utilisés :
Ver. 2.0/2x
Ver. 2.0/4x
Ver. 2.0/8x
- Choisissez des disques comportant les inscriptions suivantes : « pour vidéo », « pour enregistrement », « 120 min. » etc.

■ Conditions d'enregistrement

- Les images pour lesquelles la copie est interdite ou limitée (une seule copie ou copie interdite) ne peuvent pas être enregistrées.
- Il est vivement conseillé d'utiliser des disques DVD-R 2x et MAXELL DVD-R 16x pour garantir une bonne qualité d'enregistrement.

- Disques testés et reconnus compatibles avec cet enregistreur :
Verbatim DVD-R 8x

Sur les disques DVD-RW

■ Normes

- Les disques étiquetés DVD-RW Ver.1.1 ou 1.2 peuvent être utilisés.
- Les disques compatibles avec les vitesses d'enregistrement suivantes peuvent aussi être utilisés:
Ver. 1.1/2x
Ver. 1.2/4x
- Choisissez des disques comportant les inscriptions suivantes : « pour vidéo », « pour enregistrement », « 120 min. » etc.







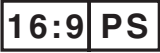
■ Conditions d'enregistrement

- Les images pour lesquelles la copie est interdite (copie interdite) ne peuvent pas être enregistrées. Si un disque est étiqueté comme étant compatible CPRM, les images pour lesquelles la copie est limitée (une seule copie) peuvent être enregistrées en mode VR.
- Il est vivement conseillé d'utiliser des disques DVD-RW 4x pour garantir une bonne qualité d'enregistrement.

- Disques testés et reconnus compatibles avec cet enregistreur :
Verbatim DVD-RW 2x

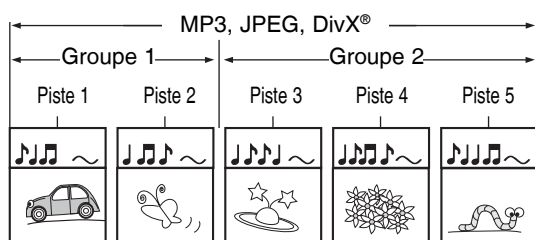
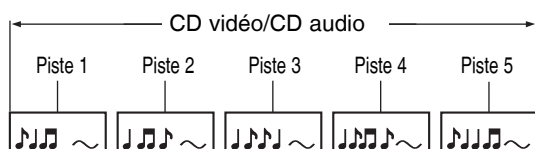
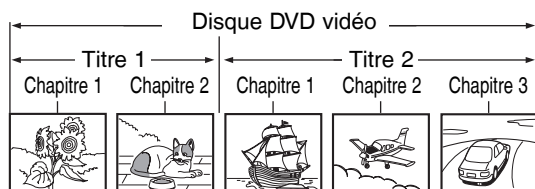
Symboles sur les disques DVD vidéo

Vous trouverez ci-dessous des exemples de symbole et leur signification.

Symbole	Signification
	Nombre de pistes audio enregistrées sur le disque. (Dans cet exemple, 2 pistes audio, comme en anglais et en japonais, sont enregistrées.)
	Nombre de langues de sous-titre enregistrées sur le disque. (Dans cet exemple, 2 langues de sous-titre sont enregistrées.)
	Nombre d'angles de vue enregistrés sur le disque. (Dans cet exemple, 3 angles de vue différents sont enregistrés.)
	Les images sont enregistrées dans le format d'image standard (format 4:3).
	Les images sont enregistrées dans le format d'image Letter Box (format 4:3 avec des bandes noires horizontales en haut et en bas de l'image).
	Les images sont enregistrées dans le format d'image Grand Ecran (format 16:9). Les téléviseurs au format d'image 4:3 les afficheront dans le style Letter Box.
	Les images sont enregistrées dans le format d'image Grand Ecran (format 16:9). Les téléviseurs au format d'image 4:3 les afficheront dans le style Pan Scan (un ou deux côtés de l'image sont coupés).
	Le format de l'image réelle dépend du format d'image ou de la sélection du mode du téléviseur.

Structure du contenu des disques

En principe, les disques DVD vidéo sont divisés en titres, et les titres sont eux-mêmes divisés en chapitres. Les CD vidéo/CD audio sont divisés en pistes.



- Titre :** Division du contenu d'un disque DVD vidéo. Correspond plus ou moins au titre de chaque nouvelle d'un recueil de nouvelles.
- Chapitre :** Division du contenu d'un titre. Ceci correspond au chapitre dans un roman.
- Piste :** Division du contenu d'un CD vidéo ou d'un CD audio.
- Groupe :** Division du contenu d'un disque de données MP3 ou JPEG. Se compose de plusieurs pistes.

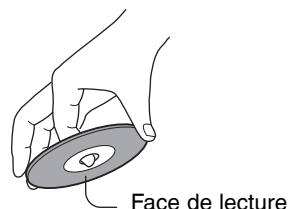
Un numéro est attribué à chaque titre, chapitre ou piste, appelé respectivement « numéro du titre », « numéro du chapitre » ou « numéro de la piste ».

Certains disques peuvent ne pas comporter ces numéros.

Manipulation des disques

- Ne touchez pas la face de lecture du disque.

Oui



- Ne collez pas de papier ou de bande adhésive sur les disques.

Non



Nettoyage des disques

- Les traces de doigt et la poussière sur les disques peuvent détériorer l'image et le son. Essayez le disque du centre vers le bord avec un chiffon doux. Gardez toujours le disque propre.

Oui



Non



- N'utilisez pas de solvants comme du diluant, benzène, produits nettoyants en vente dans le commerce ou atomiseurs antistatiques pour disques vinyle. Le disque pourrait être endommagé.

Rangement des disques

- Ne rangez pas les disques dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- Ne rangez pas les disques dans un endroit humide et poussiéreux comme un salle de bain ou à proximité d'un humidificateur.
- Rangez les disques à la verticale dans leur boîtier. Empiler ou poser des objets sur des disques hors de leur boîtier peut les déformer.

Sélection d'un disque (suite)

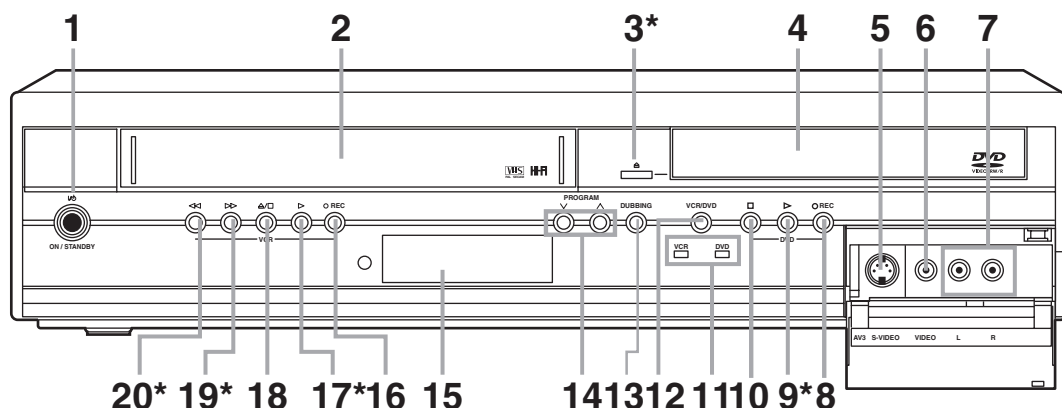
Disques et fonctions

Ce tableau présente les principales fonctions disponibles sur cet enregistreur par catégorie de disque.
Ce qui vous aidera à choisir un disque.

	Disque DVD-RW mode vidéo	Disque DVD-RW mode VR	Disque DVD-R mode vidéo
Caractéristiques sur cet enregistreur	Convient à la sauvegarde de données en mode vidéo pour lecture sur des appareils compatibles. Il est possible d'effacer le contenu enregistré pour réutiliser plusieurs fois le disque.	Convient à la sauvegarde de données en mode VR pour lecture sur des appareils compatibles. Il est possible d'effacer le contenu enregistré pour réutiliser plusieurs fois le disque.	Convient à la sauvegarde de données en mode vidéo pour lecture sur des appareils compatibles. Une fois exécuté le processus de finalisation en mode vidéo d'un disque enregistré pour qu'il puisse être lu sur d'autres lecteurs, il n'est pas possible de procéder à des ajouts, corrections et effacements du contenu du disque.
Lors de la première utilisation	Initialisez le disque.	Initialisez le disque.	Aucune étape préparatoire n'est nécessaire.
Enregistrer une émission télévisée	Oui	Oui	Oui
Effacer le contenu enregistré	Oui Si le processus de finalisation en mode Vidéo a été exécuté, commencez par l'annuler, puis effacez le contenu.	Oui Il est possible d'effacer le contenu enregistré sans annuler le processus de finalisation.	Oui Effacer le contenu ne libère pas l'espace disque. <u>Après exécution du processus de finalisation en mode Vidéo d'un disque enregistré, il n'est plus possible d'effacer le contenu du disque.</u>
Enregistrer un contenu supplémentaire sur un disque enregistré	Oui Si le processus de finalisation en mode Vidéo a été exécuté, commencez par l'annuler, puis effacez le contenu.	Oui Il est possible d'ajouter un contenu sans annuler le processus de finalisation.	Oui <u>Après exécution du processus de finalisation en mode Vidéo d'un disque enregistré, il n'est plus possible d'ajouter de contenu sur le disque.</u>
Indexer les contenus enregistrés Donner le nom à un titre Créer une vignette	Oui Oui Oui <u>Après exécution du processus de finalisation en mode Vidéo d'un disque enregistré, il n'est plus possible de donner le nom à un titre ou de créer une vignette.</u>	Oui Oui Oui <u>Après exécution du processus de finalisation en mode VR d'un disque enregistré, il est possible de donner le nom à un titre ou de créer une vignette.</u>	Oui Oui Oui <u>Après exécution du processus de finalisation en mode Vidéo d'un disque enregistré, il n'est plus possible de donner le nom à un titre ou de créer une vignette.</u>
Réunir vos scènes préférées (Edition d'une Playlist) Créer un nouveau titre à partir d'une Playlist contenant vos scènes préférées (Copie dans le même disque)	Non Non	Oui Oui	Non Non
Lire un contenu enregistré sur cet enregistreur sur d'autres appareils	Exécutez le processus de finalisation en mode Vidéo sur cet enregistreur. Ce processus rend la lecture du disque possible sur d'autres appareils compatibles. (A l'exception de certains modèles.)	Exécutez le processus de finalisation en mode VR sur cet enregistreur. Ce processus rend la lecture du disque possible sur d'autres appareils compatibles. (A l'exception de certains modèles.)	Exécutez le processus de finalisation en mode Vidéo sur cet enregistreur. Ce processus rend la lecture du disque possible sur d'autres appareils compatibles. (A l'exception de certains modèles.)
Lorsqu'un message apparaît et que le disque inséré ne peut pas être utilisé	Initialisez le disque.	Initialisez le disque.	—

Index des pièces et commandes

Panneau avant



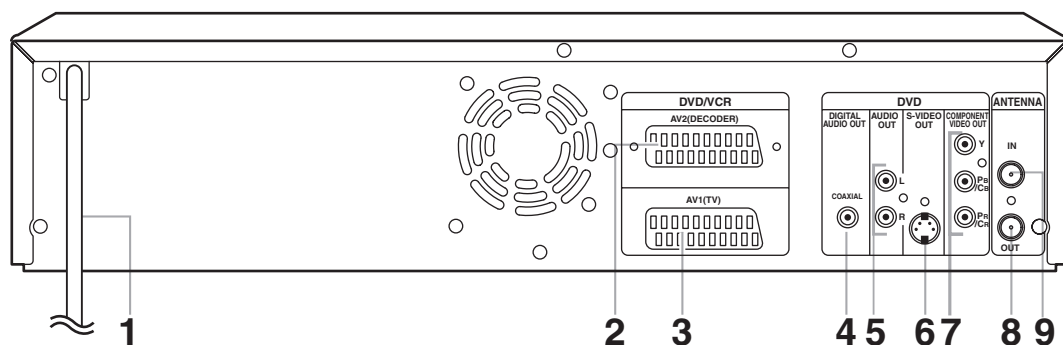
- 1. Bouton I/O (ON/STANDBY)**
Appuyez pour allumer ou éteindre l'appareil.
- 2. Compartiment de la cassette (VCR)**
Insérez une cassette ici.
- 3. Bouton ▲ (OPEN/CLOSE)* (DVD)**
Appuyez pour ouvrir ou fermer le tiroir de disque.
- 4. Tiroir de disque (DVD)**
Posez le disque ici lorsque le tiroir est ouvert.
- 5. Prise d'entrée S-VIDEO (AV3) (DVD / VCR)**
Permet de connecter l'appareil à la prise de sortie S-Vidéo d'un appareil externe avec un câble S-Vidéo.
- 6. Prise d'entrée VIDEO (AV3) (DVD / VCR)**
Permet de connecter un appareil externe avec un câble vidéo standard.
- 7. Prises d'entrée AUDIO (AV3) (DVD / VCR)**
Permettent de connecter un appareil externe avec un câble audio standard.
- 8. Bouton ● REC (DVD)**
Appuyez une fois pour démarrer l'enregistrement.
Appuyez plusieurs fois pour démarrer un enregistrement express.
- 9. Bouton ► (PLAY)* (DVD)**
Appuyez pour commencer ou reprendre la lecture.
- 10. Bouton ■ (STOP) (DVD)**
Appuyez pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.
Appuyez pour arrêter l'enregistrement par minuterie d'un DVD.
- 11. Témoin VCR / DVD (VCR / DVD)**
Indique le composant sélectionné (DVD ou VCR)
- 12. Bouton VCR / DVD (VCR / DVD)**
Appuyez pour sélectionner le mode DVD ou le mode VCR.
- 13. Bouton DUBBING (DVD / VCR)**
Appuyez pour démarrer le repiquage du magnétoscope au DVD (ou du DVD au VCR) que vous avez réglé dans le menu de réglage.
- 14. Boutons PROGRAM V/Δ (DVD / VCR)**
Appuyez pour changer de canal vers le haut ou le bas.
- 15. Affichage (DVD / VCR)**
Reportez-vous au «Guide d'affichage du panneau avant» à la page 19.
- 16. Bouton ● REC (VCR)**
Appuyez une fois pour démarrer l'enregistrement.
Appuyez plusieurs fois de suite pour démarrer un enregistrement express.
- 17. Bouton ► (PLAY)* (VCR)**
Appuyez pour commencer la lecture.
Appuyez pour allumer l'appareil et commencer la lecture si l'appareil est éteint avec une cassette insérée.
- 18. Bouton ▲/■ (EJECT / STOP) (VCR)**
Appuyez pour retirer la cassette de l'appareil.
Appuyez pour arrêter le défilement de la cassette.
Appuyez pour arrêter l'enregistrement express sur le VCR.
- 19. Bouton ►► (FWD)* (VCR)**
Appuyez pour faire avancer rapidement la cassette vidéo.
Pendant la lecture, appuyez pour visionner l'image en mode d'avance rapide. (Recherche vers l'avant)
Appuyez pour allumer l'appareil lorsque la cassette vidéo est insérée et pour faire avancer rapidement la cassette.
- 20. Bouton ◀◀ (REV)* (VCR)**
Appuyez pour rembobiner la cassette vidéo.
En mode de lecture, appuyez pour visionner l'image en mode de recul rapide. (Recherche vers l'arrière)
Appuyez pour allumer l'appareil quand la cassette vidéo est insérée et pour rembobiner la cassette.

* Vous pouvez aussi allumer l'appareil en appuyant sur ces boutons.

Les noms des boutons décrits dans le Mode d'emploi

Les instructions contenues dans ce manuel s'appliquent principalement à des opérations en utilisant la télécommande. Quelques opérations peuvent être effectuées en utilisant les boutons du panneau avant.

Panneau arrière



1. Cordon d'alimentation

Branchez-le sur une prise secteur standard.

2. Prise AV2 (DECODER) (DVD/VCR)

Connectez-la à un magnétoscope, caméscope ou autre équipement audio-vidéo. Utilisez un câble péritel disponible que vous trouverez dans le commerce.

3. Prise AV1 (TV) (DVD/VCR)

Connectez-la à la prise péritel de votre téléviseur. Utilisez un câble péritel que vous trouverez dans le commerce.

4. Prise DIGITAL AUDIO OUT (COAXIAL) (DVD)

Connectez-la à un amplificateur équipé d'une prise d'entrée numérique, comme par exemple un décodeur Dolby Digital ou un décodeur DTS. Utilisez un câble coaxial que vous trouverez dans le commerce.

5. Prises AUDIO OUT (DVD)

Connectez-les aux prises d'entrée audio de votre téléviseur. Utilisez un câble audio que vous trouverez dans le commerce.

6. Prise S-VIDEO OUT (DVD)

Connectez-la à la prise d'entrée S-Vidéo de votre téléviseur. Utilisez un câble S-Vidéo que vous trouverez dans le commerce.

7. Prises COMPONENT VIDEO OUT

Connectez-les aux prises d'entrée vidéo à composantes de votre téléviseur.

Utilisez un câble vidéo à composantes que vous trouverez dans le commerce.

8. Prise ANTENNA OUT (DVD/VCR)

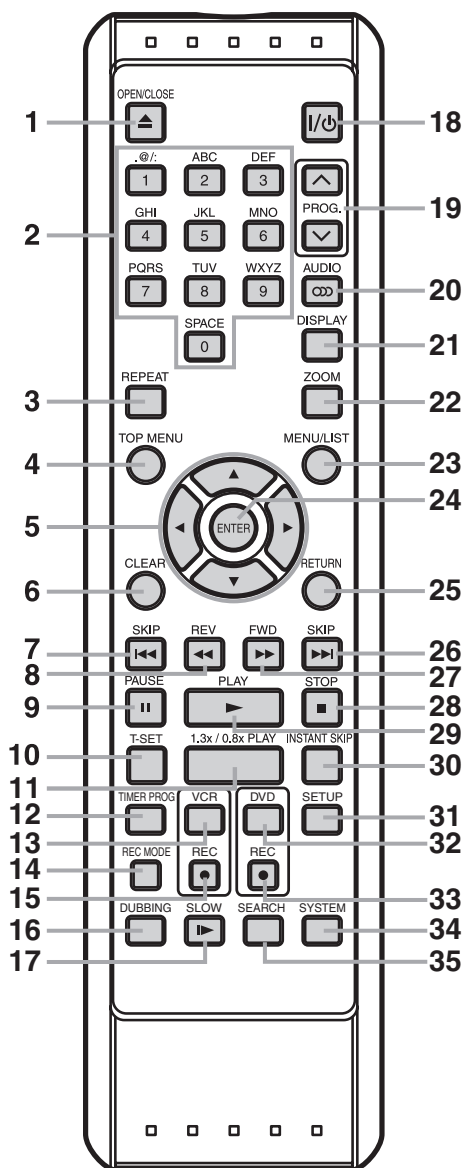
Connectez-la à la prise d'antenne de votre téléviseur, au décodeur de câblodistribution ou au système de diffusion directe par satellite. Utilisez le câble RF fourni.

9. Prise ANTENNA IN (DVD/VCR)

Branchez-la à une antenne ou un câble.

Remarques

- Ne touchez pas aux broches internes des prises sur le panneau arrière. Une décharge électrostatique pourrait provoquer des dégâts irréversibles sur l'appareil.
- Cet appareil ne possède pas de modulateur RF.



1. Bouton OPEN/CLOSE ▲* (DVD / VCR)

Appuyez pour ouvrir ou fermer le tiroir de disque.
Appuyez pour retirer la cassette de l'appareil.

2. Boutons numérotés (DVD / VCR)

Appuyez pour sélectionner les numéros de canal.
Appuyez pour sélectionner un titre, un chapitre ou une plage sur l'affichage.
Appuyez pour entrer des valeurs pour les réglages du menu de Réglage.
Appuyez pour entrer le numéro de recherche d'index ou de durée en mode VCR.
Appuyez pour entrer les caractères dans la fonction d'édition.

3. Bouton REPEAT (DVD)

Appuyez pour sélectionner le mode de répétition.

4. Bouton TOP MENU (DVD)

Appuyez pour afficher le menu Titre.

5. Boutons de direction (▲ / ▼ / ◀ / ▶) (DVD / VCR)

Appuyez pour sélectionner les options ou réglages.

6. Bouton CLEAR (DVD / VCR)

Mode DVD
Appuyez pour annuler le mot de passe précédemment entré.
Appuyez pour annuler la programmation pour un disque.
Appuyez pour annuler la sélection du numéro de repère en mode de réglage de repère.
Appuyez pour annuler le programme précédemment entré en mode de réglage d'enregistrement par minuterie.

Mode VCR

Appuyez pour remettre le compteur de la cassette à zéro.

7. Bouton SKIP ◀◀ (DVD)

Pendant la lecture, appuyez une fois à mi-chemin pour revenir au début du chapitre ou de la plage en cours de lecture. Si vous appuyez deux fois de suite rapidement, la lecture démarrera au chapitre précédent ou à la plage précédente.
En pause de lecture, appuyez pour faire la lecture vers l'arrière image par image.

8. Bouton REV ◀◀ (DVD / VCR)

Mode DVD
Pendant la lecture, appuyez pour reculer rapidement.
En pause de lecture, appuyez pour faire la lecture vers l'arrière au ralenti.

Mode VCR

En mode d'arrêt, appuyez pour rembobiner la cassette.
En mode de lecture, appuyez pour visionner l'image en mode de recul rapide.

9. Bouton PAUSE II (DVD / VCR)

Appuyez pour faire une pause de lecture ou d'enregistrement.

10. Bouton T-SET (DVD / VCR)

Appuyez pour passer en mode de veille programmée.
En mode de veille programmée, appuyez pour désactiver ledit mode et pour allumer l'appareil.

11. Bouton 1.3x / 0.8x PLAY (DVD)

Pendant la lecture, appuyez pour faire la lecture à une vitesse légèrement plus rapide/lente tout en conservant la qualité audio.

12. Bouton TIMER PROG (DVD / VCR)

Appuyez pour afficher le menu de réglage de l'enregistrement par minuterie.

13. Bouton VCR

Appuyez pour activer la télécommande en mode VCR. (Voir page 22.)

Appuyez pour sélectionner le mode de sortie VCR.

14. Bouton REC MODE (DVD / VCR)

Appuyez pour changer le mode d'enregistrement.

15. Bouton REC ● (VCR)

Appuyez une seule fois pour démarrer l'enregistrement.

Appuyez plusieurs fois de suite pour démarrer un enregistrement express.

16. Bouton DUBBING (DVD / VCR)

Appuyez pour démarrer le repiquage du magnétoscope au DVD (ou du DVD au VCR) que vous avez réglé dans le menu de réglage.

17. Bouton SLOW ► (VCR)

Pendant la lecture, appuyez pour visionner la cassette vidéo au ralenti.

18. Bouton I/O ON/STANDBY (DVD / VCR)

Appuyez pour allumer ou éteindre l'appareil.

19. Boutons PROG. ▲/▼ (DVD / VCR)**Mode DVD**

Appuyez pour changer de canal vers le haut ou le bas.

Mode VCR

Appuyez pour changer de canal vers le haut ou le bas.

Appuyez pour régler l'alignement pendant la lecture de la cassette à vitesse normale ou au ralenti.

Pendant que la lecture est en mode d'arrêt sur image, vous pouvez ajuster une image floue verticalement.

20. Bouton AUDIO (DVD / VCR)**Mode DVD**

Lors de la réception d'une émission bilingue, appuyez pour changer le réglage de sortie audio sur «Pral.», «Sous» ou «Pral./Sous».

Appuyez pour changer la source audio bilingue d'un équipement externe sur «Pral.», «Sous» ou «Pral./Sous». (Uniquement disponible quand «Entrée audio extér.» du menu de réglage DVD est réglé à l'avance sur «Bilingue».)

Appuyez pour afficher le menu audio pendant la lecture.

Appuyez pour sélectionner le mode sonore.

Mode VCR

Pendant la lecture d'une cassette vidéo Hi-Fi, appuyez pour changer le réglage de sortie audio sur «STEREO», «GAUCHE», «DROITE» et «MONO».

Lors de la réception d'une émission bilingue, appuyez pour changer le réglage de sortie audio sur «Pral.», «Sous» et «Pral./Sous».

Appuyez pour changer la source audio bilingue d'un équipement externe sur «Pral.», «Sous» ou «Pral./Sous». (Uniquement disponible quand «Entrée audio extér.» du menu de réglage DVD est réglé à l'avance sur «Bilingue».)

21. Bouton DISPLAY (DVD / VCR)

Appuyez pour afficher l'affichage à l'écran.

22. Bouton ZOOM (DVD)

Pendant la lecture, appuyez pour agrandir l'image sur l'écran.

23. Bouton MENU / LIST (DVD)

Pendant la lecture, appuyez pour afficher le menu Disque.

Appuyez pour changer Original et Playlist sur l'écran du téléviseur. (Mode VR uniquement)

24. Bouton ENTER (DVD / VCR)

Appuyez pour confirmer ou pour sélectionner les options de menu.

25. Bouton RETURN (DVD / VCR)

Appuyez pour revenir à l'écran de menu précédemment affiché.

26. Bouton SKIP ►► (DVD)

Pendant la lecture, appuyez pour sauter au chapitre suivant ou à la plage suivante.

En pause de lecture, appuyez pour avancer image par image.

27. Bouton FWD ►► (DVD / VCR)**Mode DVD**

Pendant la lecture, appuyez pour faire la lecture vers l'avant rapidement.

En pause de lecture, appuyez pour faire la lecture vers l'avant au ralenti.

Mode VCR

En mode d'arrêt, appuyez pour faire avancer rapidement la cassette vidéo.

Pendant la lecture, appuyez pour visionner l'image en mode d'avance rapide.

28. Bouton STOP ■ (DVD / VCR)

Appuyez pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.

29. Bouton PLAY ►* (DVD / VCR)

Appuyez pour démarrer ou reprendre la lecture.

30. Bouton INSTANT SKIP (DVD)

Pendant la lecture, appuyez pour sauter 30 secondes. (Voir page 78.)

31. Bouton SETUP (DVD / VCR)

En mode d'arrêt, appuyez pour afficher le menu de réglage.

32. Bouton DVD

En mode DVD, appuyez pour activer la télécommande. (Voir page 22.)

Appuyez pour sélectionner le mode de sortie DVD.

33. Bouton REC ● (DVD)

Appuyez une seule fois pour démarrer un enregistrement.

Appuyez plusieurs fois de suite pour démarrer un enregistrement express.

34. Bouton SYSTEM (VCR)

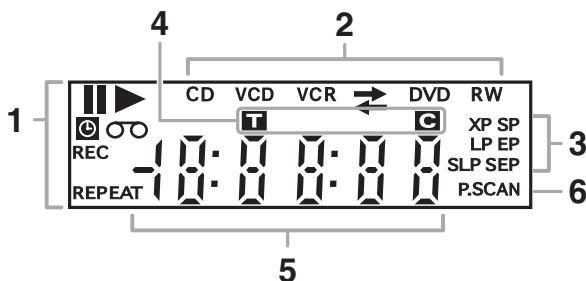
Appuyez pour changer le système de couleur vidéo.

35. Bouton SEARCH (VCR)

Appuyez pour appeler le menu de recherche d'index ou de durée.

* Vous pouvez également allumer l'appareil en appuyant sur ces boutons lorsque la télécommande est en mode DVD.

Guide d'affichage du panneau avant



1. Etat actuel de l'appareil

|| : Apparaît lorsque la lecture d'un disque est suspendue.
Apparaît également pendant la lecture étape par étape.

▶ : Apparaît lorsque qu'un disque est lu.

|| ▶ : Apparaît pendant un bobinage au ralenti ou pendant une lecture arrière au ralenti.

⌚ : Apparaît si l'enregistrement programmé ou l'enregistrement express (OTR) est activé et en cours d'opération.
Apparaît quand l'appareil passe en mode de veille de liaison satellite.
Clignote lorsque tous les enregistrements programmés sont terminés. Clignote lorsqu'une erreur se produit dans la programmation.

REC : Apparaît pendant un enregistrement. Clignote lorsqu'un enregistrement est suspendu.

REPEAT

: Apparaît pendant la lecture répétée.
(uniquement pour la lecture de disque)

⌚ : Apparaît quand il y a une cassette dans l'appareil.

2. Type de disque et état actuel de l'appareil

CD : Apparaît lorsqu'un CD audio ou un disque comportant des fichiers MP3 / JPEG / DivX® enregistrés est inséré dans l'appareil.

VCD : Apparaît lorsqu'un CD vidéo est inséré dans l'appareil.

DVD : Apparaît quand un disque DVD / DivX® est inséré dans l'appareil, ou bien pendant l'enregistrement ou en mode de veille programmée.
Clignote quand la commutation en mode de veille programmée ne peut pas être réglée pendant la programmation.
Clignote quand un programme n'est pas exécutable pour une raison quelconque.

DVD R

: Apparaît lorsqu'un disque DVD-R est inséré dans l'appareil.

DVD RW

: Apparaît lorsqu'un disque DVD-RW est inséré dans l'appareil.

VCR : Apparaît quand l'enregistrement par minuterie est en cours d'exécution sur le magnétoscope.
Apparaît quand le magnétoscope est en mode de veille programmée.
Clignote quand la commutation en mode de veille programmée ne peut être réglée pendant la programmation par minuterie.
Clignote quand une programmation par minuterie n'est pas exécutable pour une raison quelconque.

VCR→DVD

: Apparaît pendant le repiquage du VCR au DVD.

VCR←DVD

: Apparaît pendant le repiquage du DVD au VCR.

3. Mode d'enregistrement

: Le mode d'enregistrement choisi apparaît.

4. Repères de titre/piste et chapitre

T : Numéro du titre/piste

C : Numéro du chapitre

5. Affiche ce qui suit

- Durée de lecture écoulé
- Numéro du titre/chapitre/piste actuellement lus
- Durée d'enregistrement/Temps restant
- Horloge
- Numéro de la chaîne
- Compteur de la cassette du magnétoscope
- Temps restant pour l'enregistrement express (OTR)

6. P.SCAN

: Apparaît lorsque le balayage progressif est activé.

■ Affichage des messages



Le plateau du disque s'ouvre.



Le plateau du disque se ferme.



La fonction PBC du CD vidéo est activée.



Un disque est inséré.



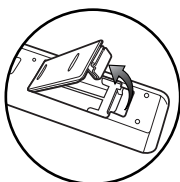
Des données sont en cours d'enregistrement sur un disque.

Préparation de la télécommande

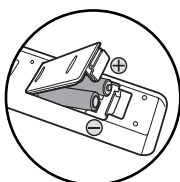
Installation des piles dans la télécommande

- Installez deux piles R6 (AA) (fournies) dans la télécommande. Assurez-vous de respecter la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment à piles.

1 Ouvrez le couvercle.

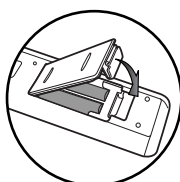


2 Insérez les piles.



Assurez-vous de faire correspondre les bornes + et – des piles avec les repères + et – indiqués à l'intérieur du compartiment à piles.

3 Refermez le couvercle.



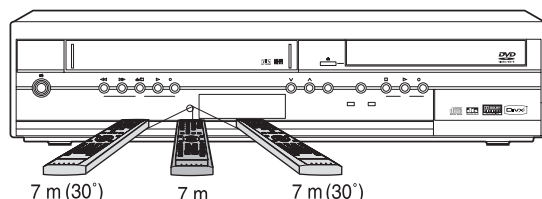
Remarques :

- Une mauvaise utilisation des piles peut présenter un risque de fuites ou explosion.
- N'utilisez pas ensemble des piles neuves et des piles usagées.
- N'utilisez pas ensemble des piles de type différent.
- Assurez-vous que les extrémités + et – de chaque pile correspondent bien aux indications inscrites à l'intérieur du compartiment à piles.
- Otez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant une période prolongée.
- Pour vous débarrasser des piles usagées, veuillez vous conformer aux réglementations en vigueur ou aux instructions concernant la protection de l'environnement qui s'appliquent dans votre pays ou votre région.
- Les piles ne doivent pas être rechargées, court-circuitées, chauffées, brûlées ou démontées.

A propos de la télécommande

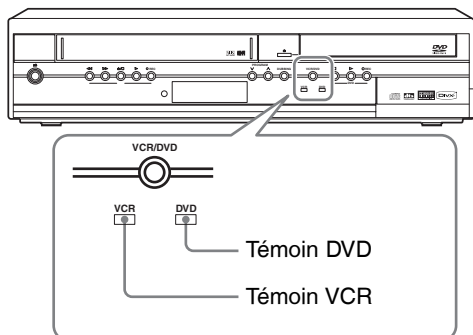
- Pensez à respecter les indications suivantes lorsque vous utilisez la télécommande :

- Assurez-vous qu'il n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande sur l'appareil.
- Utilisez-la dans le rayon d'action et l'angle indiqués ci-dessous.
- Les opérations faites à partir de la télécommande peuvent ne pas fonctionner si le capteur de télécommande est exposé à la lumière du soleil ou à une lumière fluorescente.
- Les télécommandes d'appareils différents peuvent créer des interférences. Faites attention lorsque vous utilisez, près de l'appareil, des télécommandes destinées à d'autres équipements.
- Remplacez les piles lorsque le rayon d'action de la télécommande diminue.
- Le rayon d'action maximum est le suivant :
 - **Ligne en visibilité directe :**
environ 7 m
 - **Depuis n'importe quel endroit au centre :**
environ 7 m dans un ordre de 30 degrés



Commutation VCR (Magnétoscope) / Enregistreur DVD

Cet appareil combinant un magnétoscope et un enregistreur DVD, vous devez d'abord choisir le composant que vous désirez utiliser en utilisant [VCR/DVD] sur le panneau avant.



Mode VCR

Appuyez sur [VCR] sur la télécommande.
(Vérifiez que le témoin VCR est allumé.)

Mode DVD

Appuyez sur [DVD] sur la télécommande.
(Vérifiez que le témoin DVD est allumé.)

Remarques:

- **Le fait d'appuyer uniquement sur [VCR/DVD] sur le panneau avant NE CHANGERA PAS le mode de la télécommande. Vous DEVEZ sélectionner le mode approprié sur la télécommande.**
- Appuyez sur [VCR/DVD] pour sélectionner le mode DVD ou le mode VCR.
- Vous ne pouvez pas commuter sur le mode (DVD ou VCR) qui est en mode de veille programmée.
- Si le média est disponible, vous pouvez démarrer l'enregistrement en appuyant sur [REC ●] (DVD) ou [REC ●] (VCR) sur la télécommande même si un autre équipement (DVD ou magnétoscope) est sélectionné. Dans ce cas, le mode de la télécommande sera automatiquement commuté sur le composant approprié.

Menus à l'écran

Cet appareil utilise les menus à l'écran suivants pour la plupart des opérations : Menu de réglage, Liste des titres, Playlist, Original et Affichage. Ils permettent de modifier le statut de lecture du disque pendant la lecture.

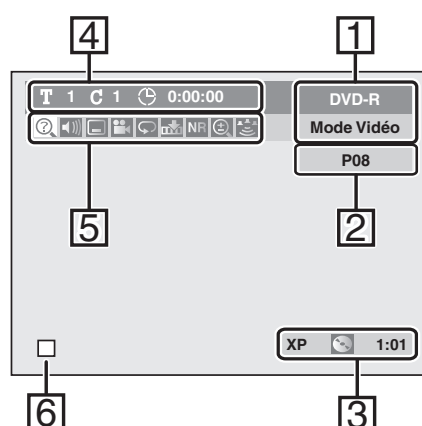
Le menu Affichage donne aussi des informations sur le statut du disque.

Menu Affichage

Mode DVD

■ Appuyez d'abord sur [DVD].

Quand un disque est inséré dans l'appareil, appuyez sur [DISPLAY] pour faire apparaître l'écran d'affichage. Le menu donne des informations sur le contenu enregistré sur le disque.



1. Type de disque et format

Dans certaines descriptions de ce manuel, seul un type de disque est donné en exemple.

2. Numéro de la position de programme

3. Mode d'enregistrement et temps restant

4. Numéro du titre, numéro du chapitre et temps écoulé de lecture du disque

5. Chaque icône représente :

: Recherche

: Audio

: Sous-titres

: Angle (à l'exception du mode VR)

: Répétition

: Repère

: Réduction du bruit

: Zoom

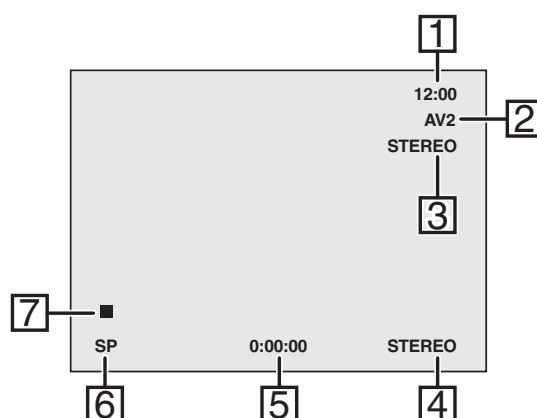
: Surround

6. Etat du disque en cours

Mode VCR

■ Appuyez d'abord sur [VCR].

Appuyez sur [DISPLAY] pour afficher l'affichage à l'écran.



Ceci est un écran d'exemple pour l'explication.

Les éléments qui s'affichent dépendent du mode actuel.

1. Temps actuel

2. Numéro de position

3. Statut audio de l'émission reçue ou de l'équipement externe

4. Statut audio de la cassette vidéo en cours de lecture

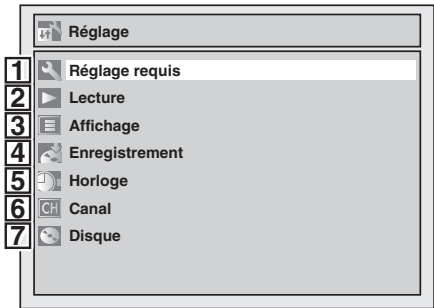
5. Compteur de la cassette

6. Mode d'enregistrement ou de lecture

7. Statut de la cassette actuelle

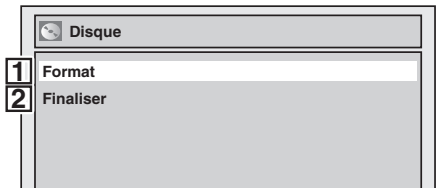
Menus de réglage

Appuyez sur [SETUP] pour afficher le menu de réglage, puis appuyez sur [ENTER] pour afficher chaque menu, sélectionnez un menu avec [▲ / ▼].
Ces menus fournissent un accès aux fonctions principales de l'appareil.

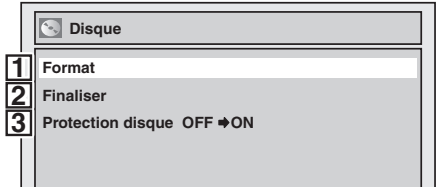


- 1. **Réglage requis :**
Pour configurer le réglage nécessaire.
- 2. **Lecture :**
Pour configurer l'appareil pour qu'il lise des disques selon vos préférences.
- 3. **Affichage :**
Pour configurer l'affichage à l'écran et l'afficheur du panneau avant de l'appareil selon vos préférences.
- 4. **Enregistrement :**
Pour configurer l'appareil de sorte qu'il enregistre sur des disques ou des cassettes, selon votre préférence.
- 5. **Horloge :**
Pour configurer l'horloge de l'appareil selon vos besoins.
- 6. **Canal :**
Pour régler les chaînes de l'appareil selon vos préférences.
- 7. **Disque/Mode Lecture de CD :**
Lorsqu'un disque DVD vidéo (en vente dans le commerce), un disque DVD-R neuf ou DVD-R/RW avec des dossiers de DivX® est inséré dans l'appareil, il n'est pas possible de sélectionner « Disque ».
« Mode Lecture de CD » n'est disponible que lorsqu'un CD audio ou un CD-R/RW comportant des fichiers MP3/JPEG est inséré dans l'appareil. il n'est pas possible de choisir « Mode Lecture de CD » quand a CD-R/RW avec des dossiers de DivX® est inséré dans l'unité.

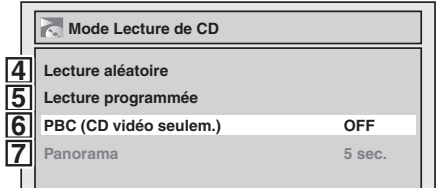
<DVD-R, DVD-RW (mode vidéo)>



<DVD-RW (mode VR)>



<CD audio, MP3, JPEG, CD vidéo>



- 1. **Format (DVD-RW uniquement) :**
Permet d'effacer tout le contenu enregistré sur le disque.
Le disque redeviendra vierge.
 - Le contenu effacé ne peut pas être récupéré.
 - Un disque DVD-RW formaté sur cet appareil ne peut pas être utilisé sur d'autres enregistreurs DVD s'il ne contient pas de contenu enregistré sur cet appareil.
 - Si vous souhaitez utiliser un disque formaté sur cet appareil sur un autre enregistreur DVD, vous devez reformater le disque sur l'autre enregistreur.
- 2. **Finaliser :**
Permet de finaliser un disque contenant des titres enregistrés.
- 3. **Protection disque (mode VR uniquement) :**
Permet de protéger un disque de modification ou enregistrement accidentel.
- 4. **Lecture aléatoire :**
Pour activer la fonction de lecture aléatoire.
- 5. **Lecture programmée (CD audio et CD vidéo uniquement) :**
Pour activer la fonction de lecture programmée.
- 6. **PBC (CD vidéo seulem.) :**
Commute la fonction PBC sur « ON » ou « OFF ».
- 7. **Panorama (Fichiers JPEG uniquement) :**
Sélectionne la durée d'affichage du mode panorama.

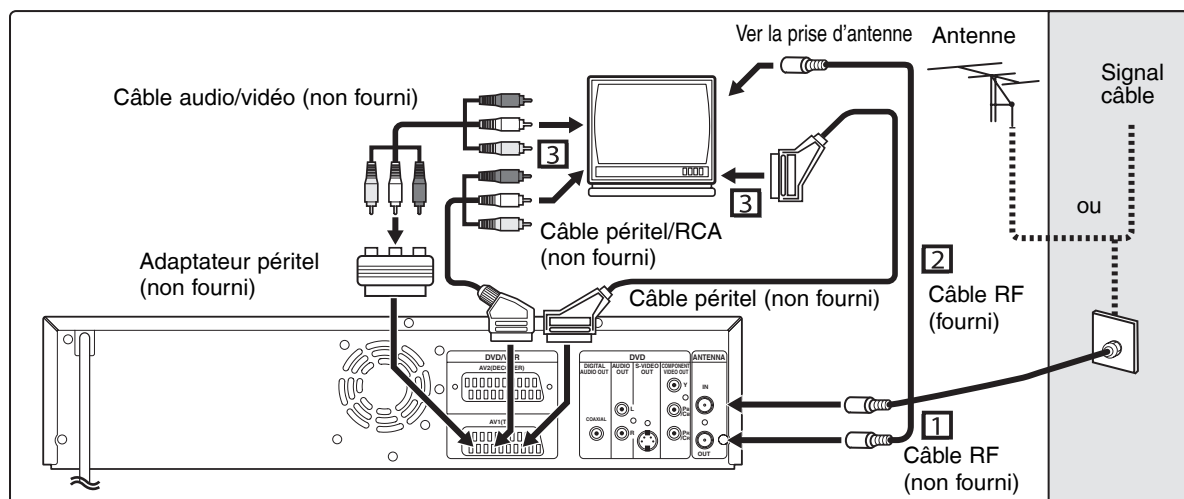
Branchements

Branchez l'enregistreur sur le téléviseur ou une chaîne stéréo.

● **Branchements**

Branchements

Reliez l'appareil au téléviseur après avoir pris en compte les performances de votre équipement actuel.
Avant l'installation, débranchez votre téléviseur ainsi que cet appareil.



■ Utilisation de la prise péritel

- 1) Reliez l'antenne ou le câble à la prise ANTENNA IN de cet appareil.
- 2) Reliez la prise ANTENNA OUT de cet appareil à la prise d'antenne de votre téléviseur. Utilisez le câble RF fourni.
- 3) Reliez la prise péritel AV1 (TV) de cet appareil à la prise péritel de votre téléviseur. Utilisez un câble audio en vente dans le commerce.

Remarques

- Si votre téléviseur n'a pas de prise péritel, utilisez un adaptateur péritel ou un câble péritel / RCA disponible dans le commerce pour établir la connexion.
Utilisez uniquement la prise AV1 (TV) ou AV2 (DECODER) pour les signaux de sortie VCR de cet appareil.
- Branchez cet appareil directement sur le téléviseur. Les images peuvent être déformées si les câbles A/V sont branchés sur un VCR en raison du système de protection contre la copie.
- Le télétexte ne peut être émis qu'en mode VCR par la sortie AV1 (TV).
- Lorsque vous modifiez le réglage « Sortie Vidéo » (« SCART (RVB) », « Composant Entrelacé (I) » ou « Composants Progressif (P) »), branchez l'enregistreur sur la prise Vidéo ou S-Vidéo du téléviseur. Si le réglage est modifié sur « Composant Entrelacé (I) » ou « Composants Progressif (P) » par exemple, alors que le câble péritel est raccordé au téléviseur, un signal vidéo déformé risque d'être émis.

Sélection de la sortie à Balayage progressif (625p <576p> ou Entrelacé 625i <576i>)

- Si votre téléviseur est compatible avec le balayage progressif (625p <576p>), branchez le téléviseur aux prises jack COMPONENT VIDEO OUT du lecteur DVD et réglez « Sortie Vidéo » sur « Composants Progressif (P) » dans le menu de réglage (voir page 125). Ensuite, réglez votre téléviseur sur le mode de balayage progressif.
- Si votre téléviseur n'est pas compatible avec le balayage progressif, réglez « Sortie Vidéo » sur « Composant Entrelacé (I) ».
- Utilisez un adaptateur en vente dans le commerce si les prises d'entrée vidéo de votre téléviseur ou moniteur sont de type BNC.

Utilisation des prises S-VIDEO OUT ou COMPONENT VIDEO OUT et des prises AUDIO OUT (uniquement pour DVD)

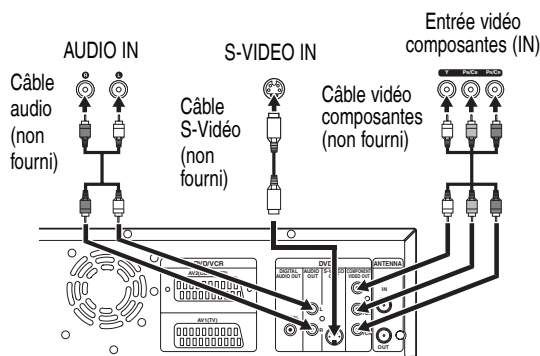
Si votre téléviseur possède une prise d'entrée S-Vidéo ou Vidéo composantes, utilisez un câble S-Vidéo (pour relier une prise S-VIDEO OUT) ou bien un câble vidéo composantes (pour relier les prises COMPONENT VIDEO OUT) et un câble audio (pour relier les prises AUDIO OUT).

- Un raccordement S-Vidéo offre une bonne qualité d'image.
- Un raccordement composantes offre une meilleure qualité d'image.

1) Suivez les étapes 1 et 2 ci-dessus à la page 26.

2) Reliez les prises S-VIDEO OUT ou COMPONENT VIDEO OUT de cet appareil à la prise d'entrée S-Vidéo ou Vidéo composantes de votre téléviseur. Utilisez un câble S-Vidéo ou bien un câble vidéo composantes en vente dans le commerce.

3) Reliez les prises jack AUDIO OUT de cet appareil aux prises jack d'entrée audio analogique de votre téléviseur. Utilisez un câble audio en vente dans le commerce.



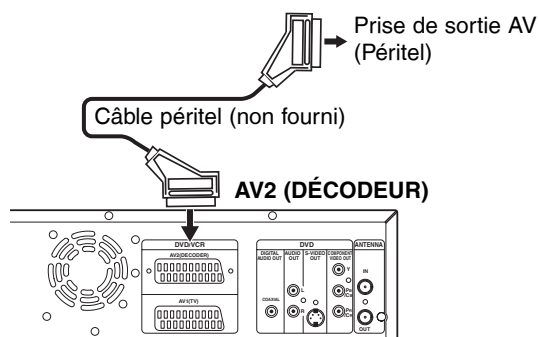
Remarque pour un téléviseur ne possédant pas de prises d'entrée S-Vidéo ou péritel :

- Cet appareil ne possède pas de modulateur RF. Vous ne pouvez donc pas utiliser ce type de téléviseur.
- Seule la connexion à composantes est compatible avec le balayage progressif.

Branchement sur un appareil externe

Cet appareil possède trois connecteurs d'entrée : AV1, AV2, sur le panneau arrière et AV3 sur le panneau avant. Assurez-vous d'éteindre tous les appareils avant de procéder aux branchements.

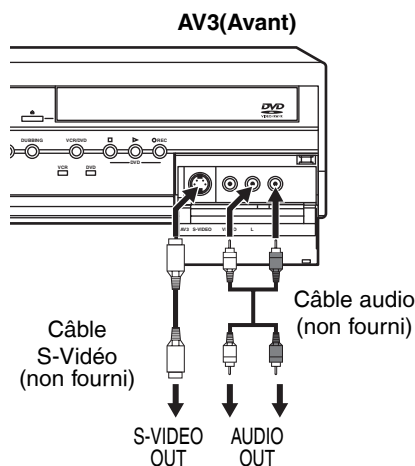
■ **Enregistrement à partir d'un lecteur DVD, d'un magnétoscope ou de tout autre équipement audio-vidéo possédant une prise de sortie péritel (AV2)**



Remarque

- Si l'appareil externe relié aux prises AV2 fournit une tension de commande à cet appareil via la broche 8 du câble péritel, la fonctionne (e.g. P01) d'affichage de la télécommande n'apparaîtront pas sur le téléviseur reliée à l'AV1. Dans ce cas, mettez l'appareil externe hors tension pour éviter la tension de commande.

■ **Enregistrement à partir d'un caméscope ou de tout autre équipement audio-vidéo ne possédant pas de prise de sortie péritel (AV3)**



Changez la configuration. (Voir page 58.)

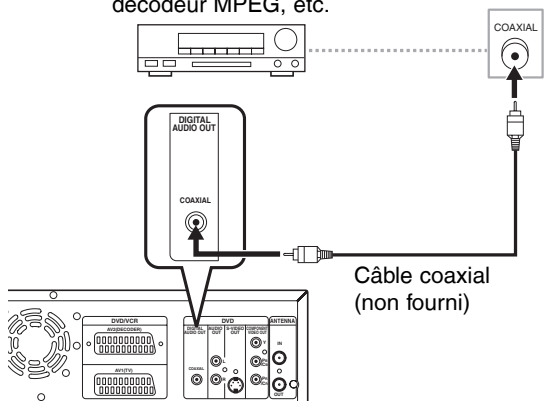
Si aucune prise d'entrée S-Vidéo n'est disponible, utilisez un câble Vidéo RCA pour relier la prise d'entrée Vidéo au panneau avant de l'appareil.

Un son numérique pour une meilleure qualité d'écoute

- **Les branchements illustrés ci-dessus sont facultatifs. Ils permettent d'obtenir une meilleure qualité d'écoute.**

Décodeur Dolby Digital, décodeur DTS ou décodeur MPEG, etc.

Prise d'entrée audio numérique



- 1) Pour obtenir une qualité de son numérique claire, utilisez la prise DIGITAL AUDIO OUT (COAXIAL) pour la connexion à votre équipement de son numérique.**

Si le format audio de la sortie numérique ne correspond pas aux performances de votre ampli-tuner, celui-ci produira un son trop fort, déformé, voire aucun son du tout.

- **Branchement d'un décodeur Dolby Digital™ d'un décodeur DTS ou d'un décodeur MPEG**

- Le branchement d'un décodeur Dolby Digital multicanal vous permettra de profiter d'un système surround Dolby Digital multicanal ainsi que d'un système surround de multicanal pour un décodeur DTS.
- Une fois le branchement du décodeur Dolby Digital effectué, réglez « Dolby Digital » sur « Flux » dans le menu Audio. (Voir page 121.)
- Une fois le branchement du décodeur DTS effectué, réglez « DTS » sur « ON » dans le menu Audio. (Voir page 121.)
- Une fois le branchement du décodeur MPEG effectué, réglez « MPEG » sur « Flux » dans le menu Audio. (Voir page 121.)

- **Branchement à un baladeur MiniDisque ou à un lecteur de bande audionumérique**

- La source audio enregistrée au format surround Dolby Digital multicanal ne peut pas être enregistrée en son numérique sur un baladeur MiniDisque ou sur un lecteur de bande audionumérique.
- Si l'appareil n'est pas relié à un décodeur Dolby Digital, réglez « Dolby Digital » sur « PCM » dans le menu Audio (voir page 121).
- La lecture d'un DVD utilisant de mauvais paramètres peut provoquer une distorsion du son et risque d'endommager vos haut-parleurs.
- Réglez « Dolby Digital » et « MPEG » sur « PCM » et réglez « DTS » sur « OFF » dans le menu Audio (voir page 121) pour brancher un baladeur MiniDisque ou un lecteur de bande audionumérique.
- Vous pouvez utiliser des prises AUDIO OUT pour le branchement de votre chaîne hi-fi.

Une fois les branchements effectués

Commutez le sélecteur d'entrée de votre téléviseur sur un canal d'entrée externe approprié. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléviseur.

Remarque

- Branchez cet appareil directement sur le téléviseur. Les images peuvent être déformées si les câbles A/V sont branchés sur un magnétoscope en raison du système de protection contre la copie.

Réglage de base

Lisez ce chapitre pour connaître les réglages requis avant d'utiliser cet appareil.

- **Réglage initial**
- **Réglage des chaînes**
- **Choix de la langue d'affichage à l'écran**
- **Réglage de l'horloge**
- **Choix du format de l'image**

Réglage initial

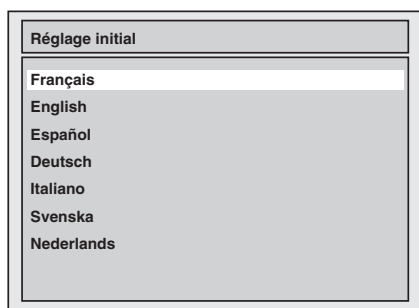
Si vous allumez cet appareil pour la première fois, vous devez suivre ces étapes.

1) Appuyez sur [I/O ON/STANDBY].

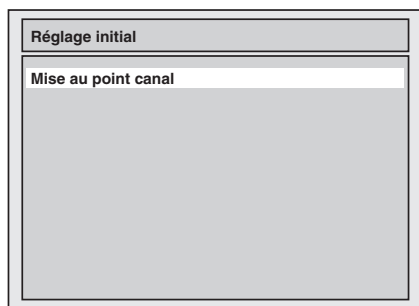
2) Allumez le téléviseur. Sélectionnez l'entrée à laquelle l'appareil est relié.

Réglage initial s'affichera automatiquement.

3) Sélectionnez la langue désirée pour l'affichage à l'écran au moyen de [▲ / ▼]. Puis appuyez sur [ENTER] pour passer à l'étape suivante.

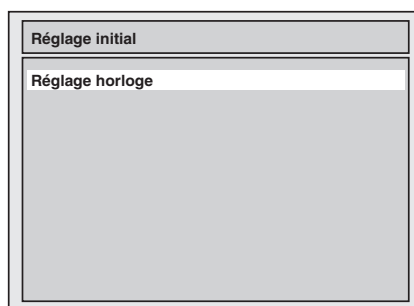


4) Appuyez sur [ENTER] pour lancer la Mise au point canal.



L'appareil commencera à recevoir les chaînes disponibles dans votre région.

5) Une fois le réglage des chaînes effectué, « Réglage horloge » apparaît. Appuyez ensuite sur [ENTER].



Le menu Réglage horloge apparaît.

6) Appuyez à nouveau sur [ENTER], puis suivez les étapes 4 à 5 à la page 35 de « Réglage manuel de l'horloge ».

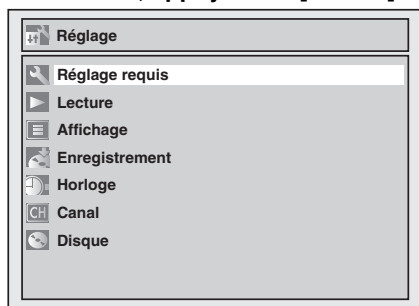
Réglage des chaînes

La mise au point de cet appareil pour la transmission des chaînes peut s'effectuer de deux manières différentes.

Mise au point automatique

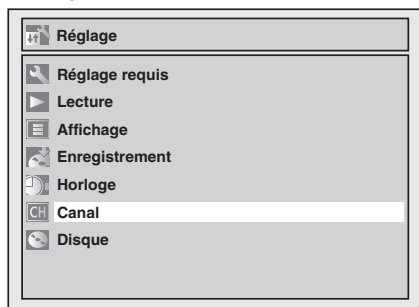
Il est possible de programmer le syntoniseur de manière à ne détecter que les chaînes que vous pouvez recevoir dans votre région.

1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].



Le menu de Réglage apparaît.

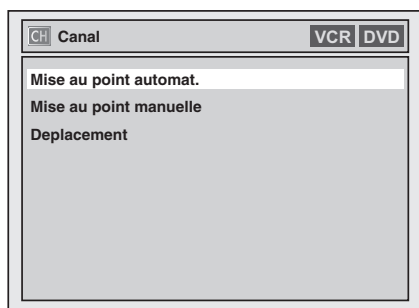
2) Sélectionnez « Canal » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Le menu des Canal apparaît.

3) Sélectionnez « Mise au point automat. » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

L'appareil commencera à mémoriser les chaînes disponibles dans votre région.



Attendez quelques minutes jusqu'à la mémorisation de toutes les chaînes.

4) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Vous avez la possibilité de ne sélectionner que les chaînes mémorisées dans cet appareil en utilisant [PROG. ▲/▼].

■ Sélection d'une chaîne

Vous pouvez choisir une chaîne en utilisant [PROG. ▲/▼], ou entrez directement le numéro de la chaîne en utilisant les [touches numériques] sur la télécommande.

■ Annulation de la mise au point automatique

Appuyez sur [RETURN] ou sur [SETUP] pendant le balayage des chaînes.

Remarques

- La qualité de réception des chaînes télévisées dans votre région aura une incidence sur les possibilités de sélection.
- Si la mise au point automatique est annulée en cours de balayage, certaines chaînes non encore réglées risquent de ne pas être reçues.
- Cet appareil peut distinguer automatiquement les systèmes SECAM (« L ») et PAL (« BG »).

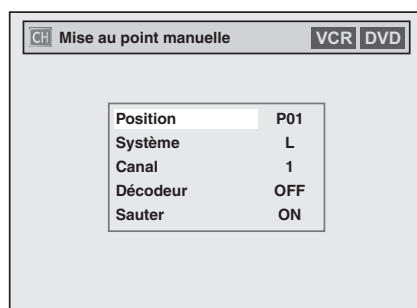
Mise au point manuelle

Règle chaque chaîne manuellement.

1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

2) Sélectionnez « Canal » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

3) Sélectionnez « Mise au point manuelle » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



4) Sélectionnez « Position » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [►].

5) Sélectionnez le numéro de la chaîne au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [◀].

Vous pouvez choisir un numéro de chaîne allant de 01 à 99.

6) Sélectionnez « Système » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [►].

7) Sélectionnez « L » ou « BG » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [◀].

- Si votre système est en SECAM-L, sélectionnez « L ».
- Si votre système est en PAL B / G, sélectionnez « BG ».

8) Sélectionnez « Canal » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [►].

9) Appuyez sur [▲ / ▼] pour lancer le balayage des chaînes.

- Le syntoniseur commence à chercher automatiquement vers le haut ou le bas. Lorsqu'une chaîne est trouvée, l'appareil interrompt sa recherche et l'image apparaît sur l'écran du téléviseur.
- Vous pouvez choisir le numéro de chaîne de votre choix en utilisant les [touches numériques]. Reportez-vous au tableau des chaînes suivant et appuyez sur trois chiffres pour sélectionner le numéro de la chaîne.
(Pour sélectionner la chaîne 4, appuyez d'abord sur [0] puis sur [0] et [4]. Ou bien appuyez sur [4]. « -- 4 » apparaît. Patientez 2 secondes.)
- S'il s'agit de la chaîne que vous désirez, appuyez sur [◀].

[L (SECAM-L)]

Tableau des chaînes	
Indication Ch.	Chaîne télévisuelle
01 - 10	F1 - F10
21 - 69	E21 - E69
71 - 86	B - Q
90 - 106	S4 - S20
121 - 141	S21 - S41

[BG (PAL B / G)]

Tableau des chaînes	
Indication Ch.	Chaîne télévisuelle
02 - 12	E2 - E12
13 - 20	A - H (ITALIE uniquement)
21 - 69	E21 - E69
74 - 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 - 99, 100	S1 - S20, GAP
121 - 141	S21 - S41

Cet appareil peut recevoir les Hyperfréquences et les fréquences de la bande Oscar.

- Si vous voulez décoder des signaux brouillés, sélectionnez « Décodeur » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [►]. Sélectionnez « ON » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [◀].
- Si « Sauter » est réglé sur « ON », sélectionnez « Sauter » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [►]. Sélectionnez « OFF » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [◀].
- Pour mémoriser une autre chaîne, répétez les étapes 4 à 9.

10) Ceci fait, appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Sélection d'une chaîne

Remarques concernant l'utilisation des [touches numériques] :

- Entrez les numéros de chaîne sous la forme de deux chiffres pour des résultats plus rapides. Par exemple, pour sélectionner la chaîne 6, appuyez sur [0] puis sur [6]. Si vous n'appuyez que sur [6], la chaîne 6 sera sélectionnée au bout de 2 secondes. Vous ne pouvez choisir que des chaînes dont le numéro est compris entre 1 et 99.
- Vous pouvez sélectionner le mode d'entrée externe « AV1 », « AV2 » ou « AV3 ».
 - Pour sélectionner « AV1 », appuyez sur [0], [0], [1].
 - Pour sélectionner « AV2 », appuyez sur [0], [0], [2].
 - Pour sélectionner « AV3 », appuyez sur [0], [0], [3].

Pour sauter une chaîne préreglée

Il est possible de sauter les chaînes que vous ne recevez plus ou que ne vous regardez que rarement lorsque vous accédez aux chaînes en utilisant [PROG. ▲/▼].

- 1) Suivez les étapes 1 à 3 dans « Mise au point manuelle » à la page 31.
- 2) Sélectionnez « Position » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [►].
- 3) Sélectionnez le numéro de la chaîne que vous souhaitez sauter au moyen des [touches numériques] ou [▲ / ▼], puis appuyez sur [◀].
- 4) Sélectionnez « Sauter » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [►].
- 5) Sélectionnez « ON » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [◀].
 - Pour sauter une autre chaîne, répétez les étapes 2 à 5.
- 6) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Déplacement

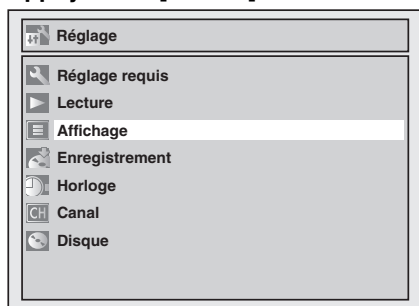
Vous pouvez interchanger deux chaînes.

- 1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].
- 2) Sélectionnez « Canal » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 3) Sélectionnez « Déplacement » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 4) Sélectionnez le numéro de la chaîne que vous souhaitez changer au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

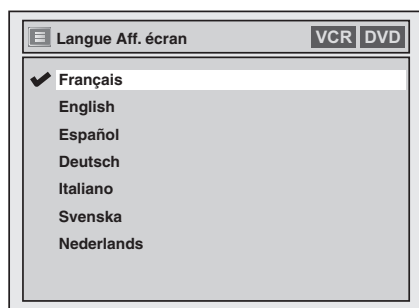
Vous ne pouvez pas choisir un numéro de chaîne lorsque « --- » apparaît à côté du numéro, car « Sauter » est réglé sur « ON » pour le numéro de cette chaîne.
- 5) Déplacez la chaîne sur un autre numéro de chaîne au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
 - Pour déplacer une autre chaîne, répétez les étapes 4 à 5.
- 6) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Choix de la langue d'affichage à l'écran

- 1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].
- 2) Sélectionnez « Affichage » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



- 3) Sélectionnez « Langue Aff. écran » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 4) Sélectionnez la langue d'affichage appropriée au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



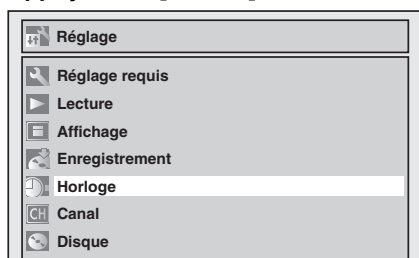
- 5) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Réglage de l'horloge

Réglage automatique de l'horloge

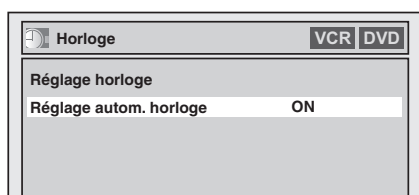
La Mise au point canal doit avoir été effectuée avant de procéder au réglage automatique de l'horloge.

- 1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].
- 2) Sélectionnez « Horloge » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Le menu Horloge apparaît.

- 3) Sélectionnez « Réglage autom. horloge » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Une fenêtre d'options apparaît.

- 4) Sélectionnez « ON » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 5) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.
- 6) Appuyez sur [I/O ON/STANDBY] pour éteindre l'appareil.

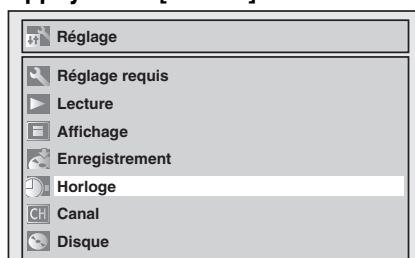
La fonction d'horloge automatique est activée. L'appareil cherchera l'heure uniquement lorsqu'il est éteint. Laissez l'appareil éteint pendant quelques minutes pour lui donner le temps de régler l'horloge.

Remarques

- Si vous souhaitez annuler « Réglage autom. horloge », sélectionnez « OFF » au moyen de [▲ / ▼] à l'étape 4, puis appuyez sur [ENTER].
- Le réglage par défaut de « Réglage autom. horloge » est « ON ».
- L'horloge peut se régler automatiquement après le branchement du câble d'antenne sur l'appareil et le raccordement à la prise secteur. Dans ce cas, l'heure actuelle apparaît sur l'afficheur du panneau avant.
- Pour régler automatiquement l'horloge la chaîne assignée à « P01 » doit recevoir le signal PDC et le décodeur doit être éteint.
- L'horloge ne peut pas être réglée automatiquement si vous ne recevez pas une chaîne de votre région qui porte un signal horaire. Dans ce cas, réglez manuellement l'horloge.
- Une fois le réglage automatique de l'horloge effectué, l'appareil corrigera l'heure actuelle à la réception des émissions PDC à chaque fois que vous l'éteignez.
- L'appareil corrigera automatiquement l'heure actuelle sur 8:00, s'il est mis hors tension.
- Entre 23:00 et 1:00, la fonction de réglage automatique de l'horloge sera inopérante même si l'appareil est mis hors tension.

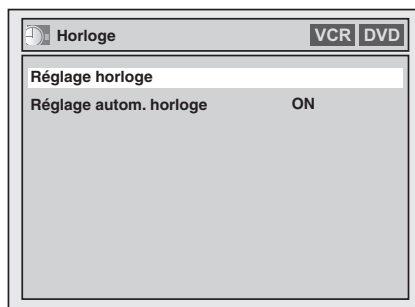
Réglage manuel de l'horloge

- 1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].
- 2) Sélectionnez « Horloge » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Le menu Horloge apparaît.

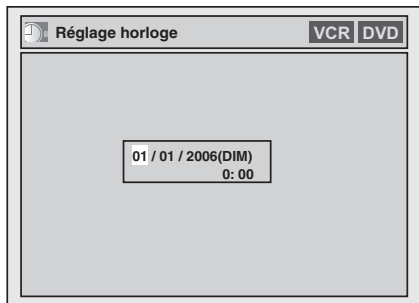
- 3) Sélectionnez « Réglage horloge » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Le menu Réglage horloge apparaît.
Appuyez de nouveau sur [ENTER].
La date par défaut s'affiche.

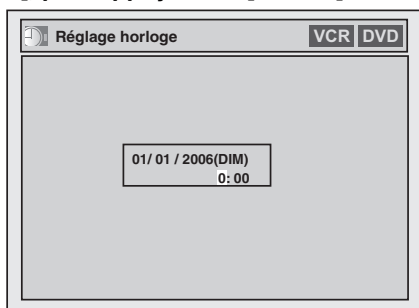
4) Entrez la date (jour / mois / année) au moyen de [▲ / ▼].

Appuyez sur [▶] pour déplacer le curseur sur le champ suivant. Si vous voulez revenir au champ précédent, appuyez sur [◀].



- « DIM / LUN / MAR / MER / JEU / VEN / SAM »
chagera automatiquement comme la date est écrite.

5) Entrez l'heure (heures / minutes) au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



L'horloge démarre.

- Bien que les secondes ne s'affichent pas, elles
seront comptabilisées à partir de zéro.

6) Appuyez sur [SETUP] pour sortir du menu Horloge.

Remarque

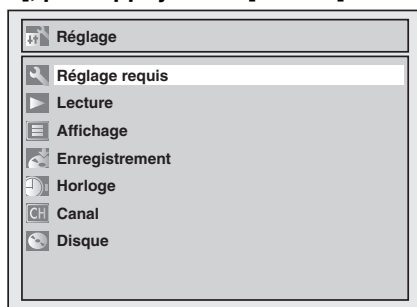
- S'il y a une panne de courant ou que l'appareil est
débranché pendant plus de 30 secondes, les réglages de
l'horloge seront perdus lorsque « Réglage autom.
horloge » est sur « OFF ».

Choix du format de l'image

Vous pouvez sélectionner le format de l'image pour qu'il corresponde au programme que vous voulez lire sur l'appareil et au format de l'écran de votre téléviseur (largeur d'écran standard 4:3 ou 16:9).

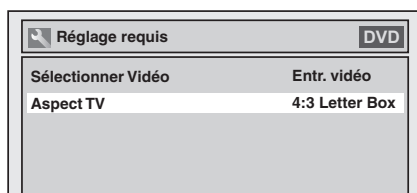
1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

2) Sélectionnez « Réglage requis » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



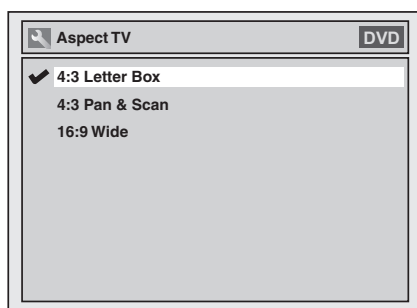
Le menu Réglage requis apparaît.

3) Sélectionnez « Aspect TV » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Une fenêtre d'options apparaît.

4) Sélectionnez l'option désirée au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



5) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Remarques

Si vous possédez un téléviseur au format standard :

- Sélectionnez « 4:3 Letter Box » pour obtenir une largeur d'image maximale avec des barres noires en haut et en bas.
- Sélectionnez « 4:3 Pan & Scan » pour obtenir une hauteur d'image maximale, avec les côtés rognés.

Si vous possédez un téléviseur grand écran :

- Sélectionnez « 16:9 Wide ».

Symboles utilisés dans cette section


Les icônes suivantes indiquent les disques ou cassettes lisibles pour chaque fonction décrite dans cette section.

DVD-RW VIDEO : Disque DVD-RW mode vidéo

DVD-RW VR : Disque DVD-RW mode VR

DVD-R : Disque DVD-R

VCR : Cassettes VHS

Utilisez uniquement des cassettes qui portent l'inscription VHS ().

La plupart des instructions s'appliquent aux opérations avec la télécommande, sauf indication contraire. Vous pouvez utiliser les boutons de la télécommande mais aussi ceux sur l'appareil lorsqu'ils ont la même fonction.

Enregistrement



Différents types d'enregistrement pour différents types de programme ou situation.

- **Informations concernant l'enregistrement de DVD**
- **Choix du format d'enregistrement**
- **Enregistrement simple**
- **Enregistrement express**
- **Enregistrement programmé**
- **Réglages pour un appareil externe**
- **Mode de repiquage**
- **Activation de la protection de disques**
- **Finalisation de disques**

Informations concernant l'enregistrement de DVD

Informations

- Cet appareil peut enregistrer des DVD-R et DVD-RW. Un DVD-R n'est enregistrable qu'une seule fois. Sur un DVD-RW, vous pouvez procéder à autant d'enregistrements et d'effacements que vous le souhaitez.
- Sur un DVD-R, l'enregistrement n'est possible qu'en mode Vidéo. Un DVD-RW peut enregistrer au format de votre choix, en mode Vidéo ou en mode VR.
- Si vous souhaitez effectuer plusieurs enregistrements sur le même disque ou que vous voulez éditer le disque après l'enregistrement, utilisez un disque re-enregistrable de type DVD-RW.
- Pour sauvegarder des enregistrements sans les modifier, utilisez un disque non-re-enregistrable de type DVD-R.

Logo	Attributs
	
DVD-RW	Disque simple couche, simple face, 8 cm / 12 cm Durée maxi. d'enregistrement (SEP environ) :
	600 minutes (4,7 Go) (pour un 12 cm) 180 minutes (1,4 Go) (pour un 8 cm)
DVD-R	

Remarques

- **Cet appareil ne peut pas enregistrer de disques CD-R ou CD-RW.**
- Les disques DVD-R/RW et CD-R/RW enregistrés à partir d'un ordinateur ou d'un enregistreur DVD ou CD peuvent ne pas être lus si le disque est endommagé ou sale ou s'il y a de la condensation sur la lentille du lecteur.
- Si vous enregistrez un disque en utilisant un ordinateur, et même s'il a été enregistré dans un format compatible, il peut ne pas être lu en raison des paramètres spécifiques au logiciel utilisé pour créer le disque. (Vérifiez auprès de l'éditeur du logiciel pour de plus amples informations.)
- Les disques enregistrés en mode Vidéo sur cet appareil ne peuvent pas mémoriser d'autres informations en utilisant d'autres enregistreurs DVD.
- Une fois les DVD-RW formatés avec un autre enregistreur DVD, ils ne peuvent pas être enregistrés sur cet appareil, et vice-versa.
- Etant donné que l'enregistrement est effectué en utilisant la méthode à débit binaire variable (VBR), le temps réel restant pour l'enregistrement risque d'être un peu moins long que celui qui s'affiche à l'écran, selon l'image que vous enregistrez.

Mode d'enregistrement

■ Mode d'enregistrement

Vous pouvez choisir parmi 6 modes d'enregistrement.

La durée d'enregistrement varie en fonction de la mode d'enregistrement sélectionnée parmi celles ci-dessous.

Taille du disque	Mode d'enregistrement	Durée d'enregistrement	Qualité Vidéo / Audio
Disque de 8 cm	XP	18 min	★★★★★
	SP	36 min	★★★★★
	LP	72 min	★★★★
	EP	108 min	★★★
	SLP	144 min	★★
	SEP	180 min	★
Disque de 12 cm	XP	60 min	★★★★★
	SP	120 min	★★★★★
	LP	240 min	★★★★
	EP	360 min	★★★
	SLP	480 min	★★
	SEP	600 min	★

- Ce tableau s'applique pour un disque neuf simple face de 12 cm/8 cm standard. Les durées d'enregistrement sont des évaluations et la durée réelle de l'enregistrement peut varier.
- La qualité audio et vidéo du contenu en cours d'enregistrement peut se détériorer en fonction du mode d'enregistrement choisi.

Restrictions d'enregistrement

Vous ne pouvez pas enregistrer des vidéos protégées contre la copie avec cet appareil. Les vidéos protégées contre la copie comprennent les DVD vidéo et certains programmes diffusés par satellite.

Si des supports protégés contre la copie sont détectés, l'enregistrement se met automatiquement sur pause ou sur arrêt, et un message d'erreur apparaît à l'écran.

Vous ne pouvez enregistrer que des vidéos « une seule copie » en utilisant un disque DVD-RW en mode VR en conformité avec la Protection du Contenu de Supports Enregistrables (CPRM).




Lors de l'enregistrement d'un programme télévisé ou d'une source externe, vous pouvez afficher à l'écran les informations sur la réglementation de la copie.

Qu'est-ce que la norme « CPRM » ?

La norme CPRM est un système de protection contre la copie utilisant le cryptage visant à protéger les programmes diffusés de type « une seule copie ». Cet appareil est en conformité avec la norme CPRM. Vous pouvez donc enregistrer des programmes copiables une seule fois, mais vous ne serez pas autorisé à faire une copie de ces enregistrements. Les enregistrements sous la férule de la CPRM ne peuvent être lus que sur des lecteurs DVD explicitement compatibles avec les réglementations de la CPRM.

Informations sur la réglementation de la copie

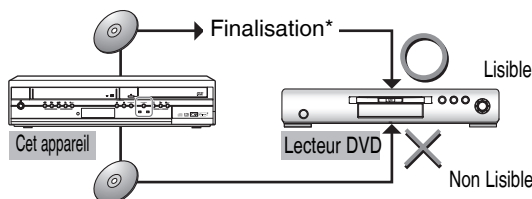
Certains programmes diffusés par satellite possèdent des informations protégées contre la copie. Si vous souhaitez les enregistrer, vérifiez les autorisations suivantes.

Type de disque / de format			Copie libre	Une seule copie	Copie interdite
	Mode VR	ver.1.1, 1.2	★	—	—
		ver.1.1, 1.2 compatible CPRM	★	★	—
	Mode Vidéo	ver.1.1, 1.2	★	—	—
		ver.1.1, 1.2 compatible CPRM	★	—	—
	Mode Vidéo	ver.2.0	★	—	—
DVD-R					

★ Enregistrable

— Non Enregistrable

Pour lire les disques sur un autre lecteur DVD (Finaliser)



* Vous ne pouvez pas finaliser un disque enregistré sur un autre enregistreur DVD.

A la fin de l'enregistrement, vous devez finaliser le disque pour qu'il puisse être lu sur d'autres lecteurs. (Voir pages 63-64.)

Vous ne pouvez pas finaliser un disque sur un autre enregistreur DVD.

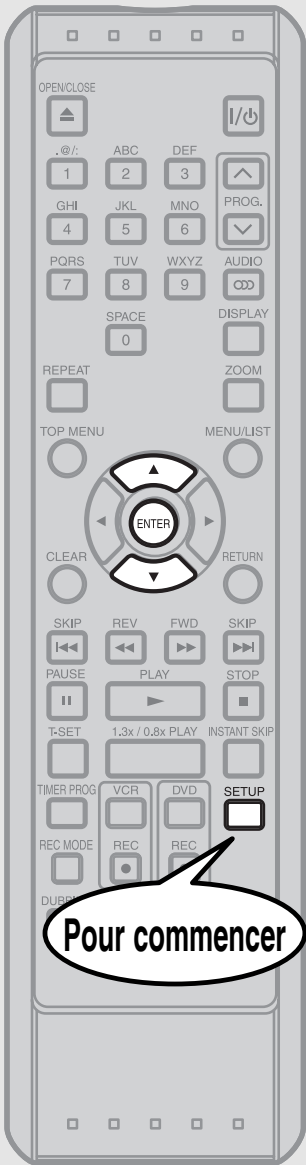
Après la finalisation :

- Une fois les disques DVD-R finalisés :
 - Un menu de titres est créé automatiquement.
 - L'annulation de la finalisation est impossible.
 - D'autres enregistrements ou opérations d'édition supplémentaires sont impossibles.
- Une fois les disques DVD-RW (en mode Vidéo) finalisés :
 - Un menu de titres est créé automatiquement.
 - L'annulation de la finalisation est possible. (Voir page 64.)
- D'autres enregistrements ou opérations d'édition supplémentaires sont possibles si vous annulez la finalisation. (Voir page 64.)
- Une fois les disques DVD-RW (en mode VR) finalisés :
 - Un menu de titres n'est pas créé.
 - L'annulation de la finalisation est possible. (Voir page 64.)
 - D'autres enregistrements ou opérations d'édition supplémentaires sont possibles même si vous ne annulez pas la finalisation.

Choix du format d'enregistrement

Choix du format d'enregistrement pour un disque vierge

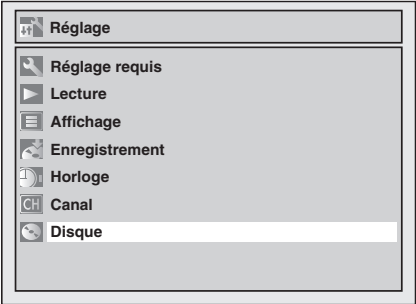
DVD-RW VIDEO DVD-RW VR



Quand vous insérez un disque vierge, l'appareil commence automatiquement à initialiser le disque. Vous pouvez aussi formater manuellement un disque DVD-RW si vous voulez le réutiliser.

1 En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

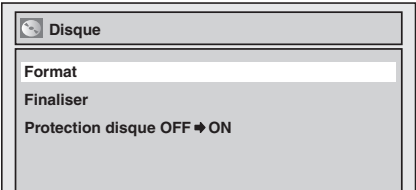
2 Sélectionnez « Disque » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Le menu de disque apparaît.

3 Sélectionnez « Format » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

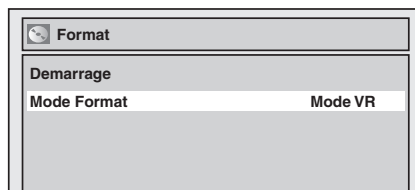
<par ex., en mode VR>



Le menu du format apparaît.



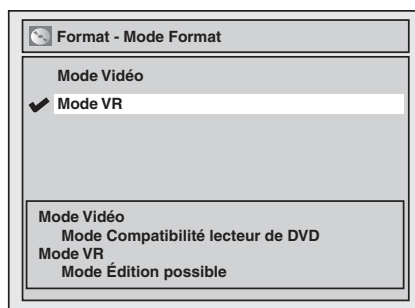
4 Sélectionnez « Mode Format » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



« Mode VR » est la sélection par défaut.

5 Sélectionnez « Mode Vidéo » ou « Mode VR » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

Le format d'enregistrement est alors réglé.



6 Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

7 Insérez un disque vierge.

Le formatage commence.

8 Le formatage est terminé.

« 100% » est indiqué.

Remarques

- Le réglage du format d'enregistrement ne fonctionne que pour les disques DVD-RW. Vous ne pouvez pas changer le format d'enregistrement pour les disques DVD-R. Les disques DVD-R sont toujours en mode Vidéo.
- Vous ne pouvez pas mélanger deux formats sur un même disque DVD-RW. Si vous insérez un disque sur lequel un contenu a déjà été enregistré, le format d'enregistrement ne peut pas être modifié même si vous le changez dans le menu de réglage.
- Si un disque DVD+R ou DVD+RW vierge est inséré, le message d'erreur « Erreur du Disque » s'affiche.

Reformatage d'un disque

DVD-RW VIDEO DVD-RW VR

Sur un disque DVD-RW, vous pouvez formater le disque en procédant à « Format ». Par défaut, celui-ci est en mode VR. Vous pouvez passer au mode Vidéo dans le menu de réglage.

Insérez un disque enregistreur.

Assurez-vous que le format d'enregistrement correspond au mode désiré (Suivez les étapes 1 à 6 aux pages 40-41).

1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

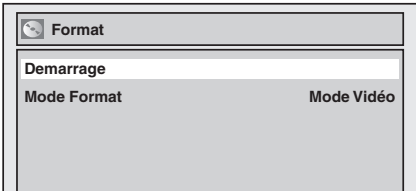
2) Sélectionnez « Disque » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

Le menu de disque apparaît.

3) Sélectionnez « Format » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

Le menu du format apparaît.

4) Sélectionnez « Demarrage » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

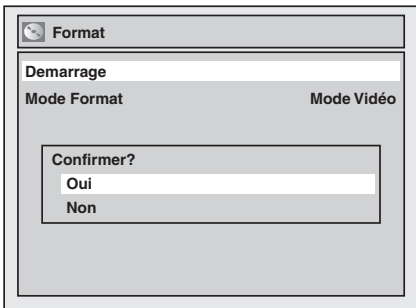


Une fenêtre en incrustation apparaît vous demandant de confirmer votre sélection.

5) Sélectionnez « Oui » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

Le formatage commence.

Si vous voulez annuler le formatage, sélectionnez « Non ».



6) Le formatage est terminé.

« 100% » est indiqué.

Cette opération peut prendre quelques instants.

Remarques

- Lorsque vous reformattez le disque, le contenu du disque est effacé.
- Une fois les DVD-RW formatés avec un autre enregistreur DVD, ils ne peuvent pas être enregistrés sur cet appareil, et vice-versa. Lorsque vous enregistrez un disque avec cet appareil, formatez-le en suivant les étapes 1 à 6 ci-dessus.

Réglage du chapitrage automatique

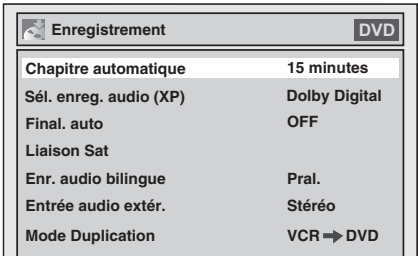
DVD-RW VIDEO DVD-RW VR DVD-R

Cet appareil insère périodiquement des repères de chapitres (toutes les 15 minutes, par défaut) pendant l'enregistrement. En utilisant le menu Chapitre Automatique, vous pouvez désactiver cette fonction ou modifier la durée de chapitrage.

1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

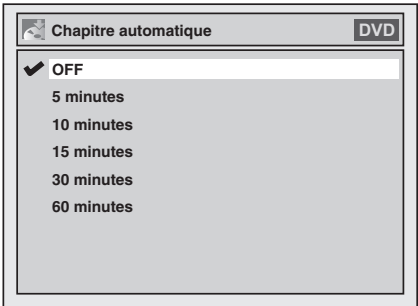
2) Sélectionnez « Enregistrement » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

3) Sélectionnez « Chapitre automatique » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Une fenêtre d'options apparaît.

4) Si vous souhaitez désactiver la fonction « Chapitre automatique », sélectionnez « OFF » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Pour modifier la durée de la fonction Chapitre automatique, sélectionnez la durée désirée au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

5) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Remarque

- Il est impossible de régler ou d'effacer manuellement les repères de chapitre sur les disques DVD-R.

Sélection du mode sonore

Cet appareil peut recevoir des émissions bilingues.

Vous pouvez passer d'un mode à un autre en appuyant sur le bouton [AUDIO] de la télécommande. Chaque mode est indiqué comme suit sur l'écran du téléviseur.

- Pendant la réception d'émissions bilingues

Mode	Sortie audio	Affichage sur l'écran du téléviseur
Pral.	Circuit audio principal sur les deux haut-parleurs	Pral.
Sous	Circuit audio sous-jacent sur les deux haut-parleurs	Sous
Pral. / Sous	<ul style="list-style-type: none">• Circuit audio principal sur le haut-parleur gauche• Circuit audio sous-jacent sur le haut-parleur droit	Pral. / Sous

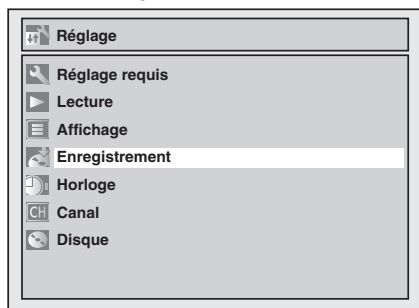
Sélection de l'enregistrement audio (XP)

DVD-RW VIDEO DVD-RW VR DVD-R

Vous pouvez obtenir des enregistrements avec un son de qualité élevée. Cette fonction n'est opérationnelle que lorsque le mode d'enregistrement est réglé sur XP.

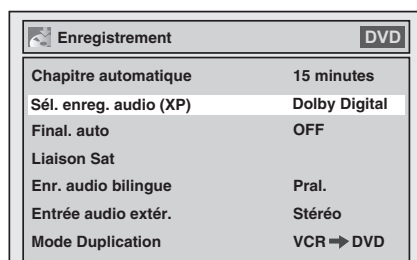
1) Appuyez sur [SETUP].

2) Sélectionnez « Enregistrement » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



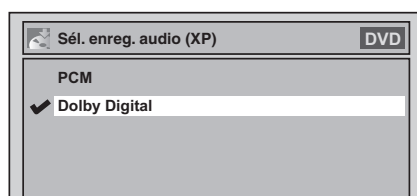
Le menu d'enregistrement apparaît.

3) Sélectionnez « Sél. enreg. audio (XP) » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Une fenêtre d'options apparaît.

4) Sélectionnez « PCM » ou « Dolby Digital » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER]. « Dolby Digital » est la sélection par défaut.



PCM :

Enregistre le son PCM pour obtenir la meilleure qualité sonore.

Dolby Digital :

Enregistre un son Dolby Digital pour obtenir une bonne qualité d'écoute.

5) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Remarques

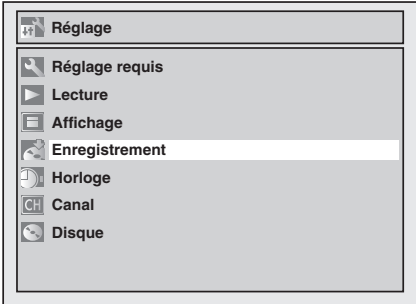
- « PCM » signifie Modulation par impulsions et codées. Il transforme le son analogique en son numérique sans compresser les données audio.
- Si le mode d'enregistrement est réglé sur un autre mode que XP, l'appareil enregistre automatiquement le son « Dolby Digital », même si vous avez sélectionné « PCM ».

Réglage de l'entrée audio extérieure

DVD-RW VIDEO DVD-RW VR DVD-R

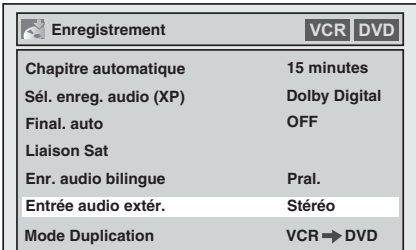
Lorsqu'une émission bilingue est reçue de l'entrée externe, vous pouvez choisir entre « Stéréo » et « Bilingue » pour l'enregistrement du son sur un DVD.

- 1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].
- 2) Sélectionnez « Enregistrement » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

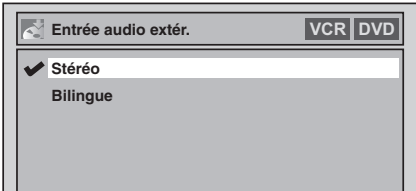


Le menu d'enregistrement apparaît.

- 3) Sélectionnez « Entrée audio extér. » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



- 4) Sélectionnez « Stéréo » ou « Bilingue » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
« Stéréo » est la sélection par défaut.



- 5) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Remarques

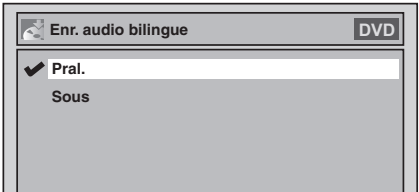
- Si vous choisissez « Stéréo » :
Le son sera enregistré comme un son stéréo.
- Si vous choisissez « Bilingue » :
Le son sera enregistré comme un son bilingue (voir « Réglage de l'enregistrement audio bilingue » pour en savoir plus).

Réglage de l'enregistrement audio bilingue

DVD-RW VIDEO DVD-R

Vous pouvez choisir le son « Pral. » ou « Sous » pour enregistrer un programme bilingue en mode Vidéo.

- 1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].
- 2) Sélectionnez « Enregistrement » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 3) Sélectionnez « Enr. audio bilingue » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 4) Sélectionnez « Pral. » ou « Sous » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



- 5) Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Remarque

- Si vous enregistrez sur un disque en mode VR, les deux sons « Pral. » et « Sous » seront enregistrés, sans tenir compte de vos réglages. Quand vous lirez le disque, vous pourrez choisir un format audio ou la combinaison des deux formats audio pour le son de lecture.

Enregistrement simple

DVD-RW VIDEO

DVD-RW VR

DVD-R



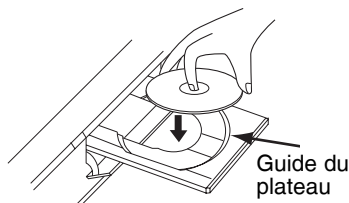
Suivez les étapes ci-dessous pour enregistrer un programme TV.

1 Appuyez sur [I/O ON/STANDBY] pour allumer l'appareil.

Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée à laquelle l'appareil est relié.

2 Appuyez sur [DVD]. Appuyez sur [OPEN/CLOSE ▲] pour ouvrir le plateau du disque.

3 Posez le disque sur le plateau du disque, face imprimée vers le haut. Faites correspondre le disque avec le guide du plateau.

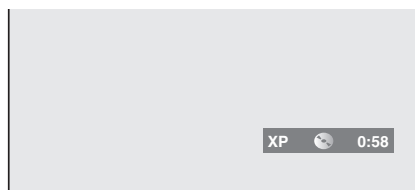


4 Appuyez sur [OPEN/CLOSE ▲] pour refermer le plateau du disque.

Cette opération peut prendre quelques instants.

5 Sélectionnez le mode d'enregistrement en utilisant [REC MODE].

Reportez-vous à « Mode d'enregistrement » à la page 38.



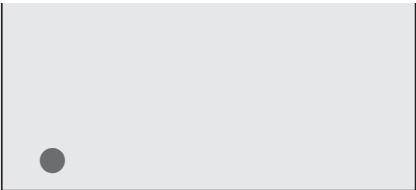
(Suite)



6 Sélectionnez la chaîne que vous voulez enregistrer au moyen de [PROG. ^/∨] ou des [touches numériques].



7 Appuyez sur [REC ●] pour lancer l'enregistrement.
Le signe « ● » s'affiche pendant 5 secondes.



Pour suspendre l'enregistrement, appuyez sur [PAUSE ■■]. Appuyez à nouveau sur [PAUSE ■■] ou [REC ●] pour reprendre l'enregistrement.

8 Appuyez sur [STOP ■] pour arrêter l'enregistrement.

Cette opération peut prendre quelques instants.

Remarques

- L'enregistrement NTSC est interdit sur cet appareil.
- Vous pouvez changer de chaîne lorsque vous êtes en mode de pause d'enregistrement.
- L'enregistrement débute immédiatement et se poursuit jusqu'à ce que le disque soit saturé ou que vous arrêtiez l'enregistrement.
- Si l'horloge n'est pas réglée, la date et la durée qui se trouvent normalement en regard du nom des titres dans l'Original ou dans la Playlist seront vides.
- Vous ne pouvez pas changer le mode d'enregistrement si vous êtes en mode d'enregistrement ou en mode de pause d'enregistrement.
- Même si le programme que vous êtes en train d'enregistrer est en système SECAM, cet appareil le convertira automatiquement en système PAL au cours de l'enregistrement.
- Si vous souhaitez contrôler le programme que vous êtes en train d'enregistrer, assurez-vous que l'appareil tel qu'un boîtier satellite est éteint s'il est branché sur AV2.

Enregistrement express

DVD-RW VIDEO

DVD-RW VR

DVD-R

Pour commencer



Cette fonction permet de régler simplement la durée d'enregistrement par tranches de 30 minutes. Vérifiez que l'espace libre du disque sur lequel vous allez enregistrer est suffisant pour la durée réglée.

1 Allumez l'appareil et insérez un disque enregistrable.

Assurez-vous que l'entrée du téléviseur est réglée sur l'appareil.

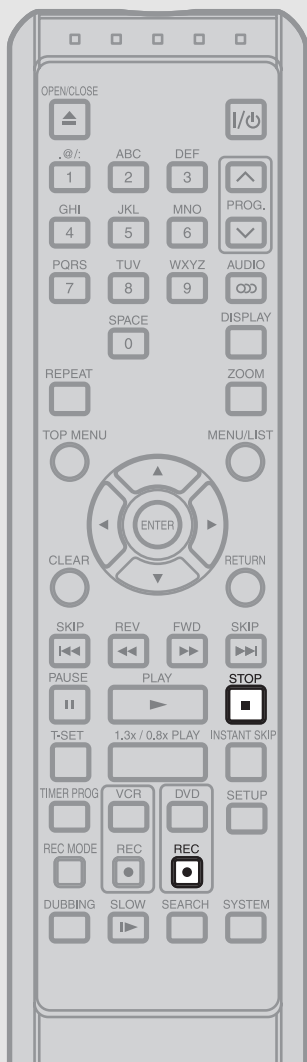
Cette opération peut prendre quelques instants.

2 Appuyez sur [DVD]. Sélectionnez le mode d'enregistrement en utilisant [REC MODE].

Reportez-vous à « Mode d'enregistrement » à la page 38.

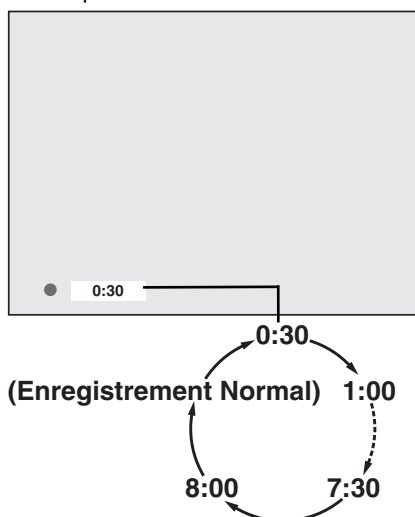
3 Sélectionnez la chaîne que vous voulez enregistrer au moyen de [PROG. ^/∨] ou des [touches numériques].

(Suite)



4 Appuyez sur [REC ●] plusieurs fois de suite jusqu'à ce que la durée d'enregistrement désirée (de 30 minutes à 8 heures) apparaisse à l'écran de téléviseur.

L'enregistrement express débute.



Lorsque l'appareil a atteint la durée précisée, « Écriture disque » apparaît. Il s'éteint automatiquement.

Pour modifier la durée de l'enregistrement pendant l'enregistrement express, appuyez sur [REC ●] plusieurs fois de suite jusqu'à obtenir la durée désirée.

Pour annuler l'enregistrement express dans les limites de la durée précisée, appuyez sur [STOP ■].

« Attendre » s'affichera et cette opération pourra prendre quelques instants.

Remarques

- Le temps d'enregistrement restant apparaît sur l'écran du téléviseur pendant l'enregistrement express. Appuyez sur [DISPLAY] pour le faire apparaître sur l'écran du téléviseur.
- Le temps d'enregistrement restant apparaît sur l'afficheur du panneau avant pendant l'enregistrement express.
- Contrairement à l'enregistrement programmé, vous pouvez, pendant l'enregistrement express, effectuer les opérations suivantes.
 - Mettre l'appareil hors tension.
 - Utiliser [REC ●] ou [STOP ■].
- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction pause pendant l'enregistrement express.
- L'appareil s'éteint automatiquement dans les conditions suivantes.
 - S'il n'y a plus d'espace libre sur le disque.
 - En cas de panne de courant.
- Si l'enregistrement express sur un DVD prend fin pendant la lecture ou l'enregistrement du magnétoscope, le DVD passera en mode d'arrêt et le magnétoscope demeurera dans son mode actuel.
- Quand l'enregistrement express prendra fin et que vous éteindrez l'appareil, ce dernier passera automatiquement en mode de veille programmée si un enregistrement par minuterie a été programmé. Appuyez sur [T-SET] pour annuler le mode de veille programmée et poursuivre l'utilisation de l'appareil.
- Si vous souhaitez surveiller le programme en cours d'enregistrement, assurez-vous que l'appareil tel qu'un boîtier adaptateur est éteint s'il est branché sur AV2.

Enregistrement programmé

DVD-RW VIDEO DVD-RW VR DVD-R VCR



Vous pouvez programmer l'appareil pour enregistrer jusqu'à 8 émissions, et ce, jusqu'à un mois à l'avance. Il est également possible de programmer des enregistrements quotidiens ou hebdomadaires.

- Assurez-vous de régler l'horloge avant de programmer un enregistrement.
- Insérez un disque enregistrable.

1 Insérez un disque ou une cassette enregistrable. En mode d'arrêt, appuyez sur [TIMER PROG]. La liste des enregistrements programmés apparaît.

Programm. par minuterie						
VCR DVD						
Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC
1.	---					
2.	---					
3.	---					
4.	---					
5.	---					
6.	---					
7.	---					
8.	---					

2 Sélectionnez un programme au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

(Suite)



3 Entrez la date au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [▶].

Programm. par minuterie							VCR	DVD
	Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC	
1.	01/01	--:--	--:--	AV1				
2.	---							
3.	---							
4.	---							
5.	---							
6.	---							
7.	---							
8.	---							

A chaque fois que vous appuyez sur [▼] au niveau de la date actuelle, la date d'enregistrement programmé change de la manière suivante.

<par ex., 1er janvier>



4 Entrez l'heure de début et de fin au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [▶].

Programm. par minuterie							VCR	DVD
	Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC	
1.	01/01	12:57	--:--	AV1				
2.	---							
3.	---							
4.	---							
5.	---							
6.	---							
7.	---							
8.	---							



5 Sélectionnez le numéro de la chaîne au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [▶].

Programm. par minuterie							VCR	DVD
	Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC	
1.	01/01	12:57	13:57	P08				
2.	---							
3.	---							
4.	---							
5.	---							
6.	---							
7.	---							
8.	---							

Pour enregistrer à partir d'une entrée externe, sélectionnez « AV1 », « AV2 » ou « AV3 ».

6 Sélectionnez le support d'enregistrement (« DVD » ou « VCR ») en utilisant [▲ / ▼], puis appuyez sur [▶].

Programm. par minuterie							VCR	DVD
	Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC	
1.	01/01	12:57	13:57	P08	DVD			
2.	---							
3.	---							
4.	---							
5.	---							
6.	---							
7.	---							
8.	---							

7 Sélectionnez le mode d'enregistrement au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [▶].

Programm. par minuterie							VCR	DVD
	Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC	
1	01/01	12:57	13:57	P08	DVD	SP		
2.	---							
3.	---							
4.	---							
5.	---							
6.	---							
7.	---							
8.	---							

Reportez-vous à « Mode d'enregistrement » à la page 38 pour l'enregistrement sur DVD ou à la page 128 pour l'enregistrement sur VCR (magnétoscope).

(Suite)



8 Placez VPS / PDC sur « ON » ou « OFF » au moyen de [▲ / ▼]. (Voir page 54.)

Programm. par minuterie					VCR	DVD	
	Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC
1.	01/01	12:57	13:57	P08	DVD	SP	ON
2.	---						
3.	---						
4.	---						
5.	---						
6.	---						
7.	---						
8.	---						

9 Appuyez sur [ENTER] une fois que toutes les informations requises ont été saisies.

- Les réglages de votre programme sont mémorisés.
- Pour programmer un autre enregistrement, répétez les étapes 2 à 9.
 - Appuyez sur [TIMER PROG] pour sortir.
 - Si les heures d'enregistrement de deux programmes ou plus se chevauchent, « Chevauchement » et le numéro des programmes s'afficheront. (Voir pages 53-55.)

10 Appuyez sur [T-SET].

L'icône apparaît sur l'afficheur du panneau avant et l'appareil entre en mode de veille programmée.



- L'enregistrement programmé ne fonctionne pas lorsque l'appareil est allumé.
- Lorsque l'appareil est allumé, les émissions programmées pour être enregistrées seront automatiquement effacées après que la date et l'heure de fin sont écoulées.

Pour arrêter l'enregistrement par minuterie en cours
Appuyez sur [■ (STOP)] sur le panneau avant pour arrêter l'enregistrement du disque.

Appuyez sur [▲ / ■ (EJECT / STOP)] sur le panneau avant pour arrêter l'enregistrement de la cassette.

- [STOP ■] sur la télécommande est sans effet.

Remarques

- Si vous n'avez pas réglé l'horloge, la fenêtre de réglage de l'horloge apparaîtra à l'étape 1 à la place de la liste des enregistrements programmés. Dans ce cas, appuyez sur [ENTER]. Puis continuez à partir de l'étape 4 dans « Réglage manuel de l'horloge » à la page 35 avant de programmer la minuterie.
- Appuyez sur [◀ / ▶] pour déplacer le curseur à l'intérieur du liste de programmation.
- Si un enregistrement simple ou un enregistrement express est en cours sur un composant (par exemple sur le magnétoscope) et que l'enregistrement par minuterie réglé pour l'autre composant (par exemple DVD) est sur le point de commencer, l'appareil commute automatiquement sur le canal programmé pour l'enregistrement 2 minutes avant l'heure de début programmée, et l'enregistrement en cours (pour le magnétoscope) sera annulé SAUF si leur canal d'enregistrement est le même. Si leur canal d'enregistrement est le même, l'enregistrement par minuterie commencera sans annulation de l'enregistrement alors en cours. Dans ce cas, l'enregistrement du même canal sera effectué sur le DVD et sur le magnétoscope.
- Annulez le mode de veille programmée en appuyant sur [T-SET] avant l'opération pour le DVD ou le magnétoscope. Une fois l'opération terminée, appuyez sur [T-SET] pour rétablir le mode de veille programmée.

Si VPS / PDC est réglé sur «ON»:

- En mode de veille programmée, vous ne pouvez ni allumer l'appareil ni utiliser le composant (magnétoscope ou DVD) qui n'est pas actuellement programmé par minuterie.

Si VPS / PDC est réglé sur «OFF»:

- En mode de veille programmée, vous pouvez allumer l'appareil et utiliser le composant (magnétoscope ou DVD) qui n'est pas actuellement programmé par minuterie.

Vérification, annulation ou correction des informations sur les enregistrements programmés

Dans l'exemple suivant, l'enregistrement programmé numéro 5 chevauche les enregistrements programmés numéros 1 et 6. Dans une telle situation, vous devrez corriger l'heure des programmes pour supprimer le chevauchement.

Programm. par minuterie							VCR	DVD
	Date	Début	Fin	CH	DVD VCR	Mode	VPS PDC	
1.	01/01	12:00	13:00	P01	DVD	XP	ON	
2.	---							
3.	---							
4.	---							
Chevauchement N° 16								
5.	01/01	12:30	14:00	P02	SP	OFF		
6.	01/01	13:45	21:00	P12	SEP	OFF		
7.	---							
8.	---							

1) Appuyez sur [T-SET] pour faire disparaître l'icône  sur l'afficheur du panneau avant.

2) Appuyez sur [TIMER PROG].

La liste des enregistrements programmés apparaît.

3) Vérifiez les informations que vous souhaitez modifier dans la liste.

4) Pour annuler un enregistrement programmé, sélectionnez le programme désiré au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [CLEAR].

Pour corriger un enregistrement programmé

- 1) Sélectionnez le programme désiré au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 2) Corrigez l'enregistrement programmé au moyen de [▲ / ▼ / ◀ / ▶].
- 3) Appuyez de nouveau sur [ENTER].

5) Appuyez sur [TIMER PROG] pour sortir.

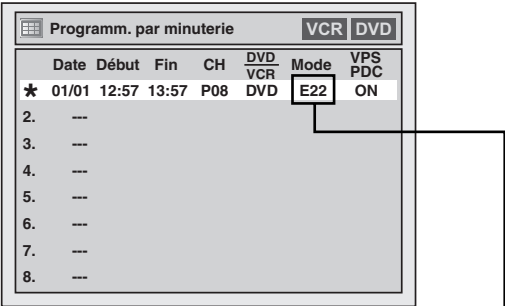
6) Appuyez sur [T-SET] pour revenir au mode de veille programmée.

Remarque

- Si un enregistrement programmé est en cours, ce programme sera signalé en rouge. Dans un tel cas, vous ne pourrez pas sélectionner d'autres programmes.

Si l'enregistrement programmé ne s'est pas terminé correctement

Le numéro de l'erreur apparaît dans la liste des enregistrements programmés.



Le programme erroné s'affiche en gris avec un astérisque et un numéro d'erreur.

Les numéros des erreurs correspondent aux problèmes suivants :

- E1–E22, E37–E39: Erreur d'enregistrement
- E23–E24: Disque non enregistrable
- E25: • Copie du programme interdite
 - Impossible d'enregistrer car le signal NTSC / PAL-60 est reçu.
- E26–E28: Copie du programme interdite
- E29: Disque protégé
- E30: Disque plein
- E31: 99 titres déjà enregistrés (en mode Vidéo)
- E32: 99 titres déjà enregistrés (en mode VR)
- E33: 999 chapitres déjà enregistrés
- E34: Secteur Informations de contrôle plein
- E35: PCA (Plage de Calibrage du Laser) pleine
- E36: Disque au format Vidéo déjà finalisé
- E40: • Certaines parties ne sont pas enregistrées en raison d'un chevauchement d'enregistrements programmés.
 - L'enregistrement n'a pas commencé au moment prévu.
- E41: Panne de courant
- E42: Pas de disque

Le programme erroné sera effacé une fois que vous aurez vérifié la liste des erreurs de programme, ou une fois que vous aurez désactivé le mode de veille programmée.


Appuyez sur [CLEAR] pour effacer le programme sélectionné.

VPS (Système de programmation vidéo) / PDC (Commande de la programmation)

Le système de programmation vidéo (VPS) et la commande de la programmation (PDC) garantissent que les émissions dont vous avez programmé l'enregistrement seront enregistrées exactement du début à la fin, même si l'heure de diffusion est différente de l'heure programmée suite au retard de l'émission ou à son prolongement. En outre, si un programme est interrompu, l'enregistrement sera automatiquement suspendu et repris lorsque le programme recommence.

Si le signal VPS / PDC disparaît en raison d'un faible signal de transmission, ou que la station émettrice ne transmet pas un signal VPS / PDC régulier, l'enregistrement programmé a lieu en mode normal (sans VPS / PDC) même s'il a été programmé en mode VPS / PDC. Si l'heure de début de l'enregistrement programmé VPS / PDC est entre 0:00 et 3:59 pour un jour donné, la fonction VPS / PDC opérera de 20:00 le jour précédent à 4:00 le jour suivant. Si l'heure de début de l'enregistrement programmé VPS / PDC est entre 4:00 et 23:59 pour un jour donné, la fonction VPS / PDC opérera de 00:00 le jour donné à 4:00 le jour suivant. Ce qui signifie que si le programme souhaité est transmis entre cette tranche horaire, il sera enregistré correctement. Si la minuterie n'est pas programmée correctement, le réglage de minuterie incorrect subsiste jusqu'à ce que vous l'annuliez. Pour annuler un réglage de minuterie incorrect, reportez-vous à « Vérification, annulation ou correction des informations sur les enregistrements programmés » à la page 53.

Astuces pour l'enregistrement programmé

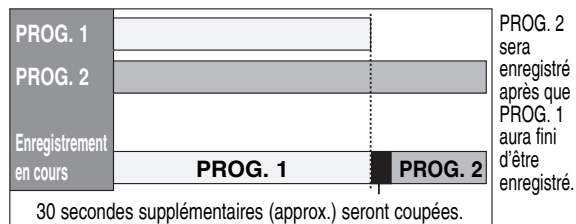
- S'il y a une panne de courant ou que l'appareil est débranché pendant plus de 30 secondes, les réglages de l'horloge et ceux de tous les programmes prévus seront perdus.
- S'il n'y a pas de disque ou qu'un disque non enregistrable est inséré dans le plateau, DVD clignote sur l'affichage du panneau avant et l'enregistrement programmé n'a pas lieu. Insérez un disque enregistrable.
- S'il n'y a pas de cassette ou s'il y a une cassette avec languette de protection dans le compartiment de la cassette, VCR clignote sur l'affichage du panneau avant et l'exécution de l'enregistrement par minuterie n'est pas possible. Insérez une cassette enregistrable.
- Quand tous les enregistrements programmés sont terminés, l'icône  clignote. Pour lire ou éjecter le disque enregistré, appuyez sur [T-SET], puis sur [PLAY ►] ou [OPEN/CLOSE ▲].
- L'enregistrement par minuterie ne peut pas être exécuté en même temps sur le DVD et sur le magnétoscope. Si vous avez réglé deux programmations pour le même canal et à la même heure sur le DVD et sur le magnétoscope, la programmation ayant la priorité sera enregistrée.
- Aucune opération n'est possible sur le DVD pendant l'enregistrement par minuterie DVD.
- Aucune opération n'est possible sur le magnétoscope pendant l'enregistrement par minuterie VCR.
- Si les heures de début et de fin sont les mêmes, la durée d'enregistrement sera de 24 heures. Si l'espace libre du disque arrive à saturation pendant l'enregistrement, l'appareil s'éteint tout seul. Pour continuer l'enregistrement, appuyez sur [T-SET] pour annuler le mode de veille programmée, insérez un disque enregistrable et appuyez à nouveau sur [T-SET].
- Si deux programmes ou plus se chevauchent, « Chevauchement » et les numéros des programmes qui se chevauchent apparaîtront à l'écran.
- Si l'heure de début est fixée plus tôt et celle de fin plus tard que l'heure en cours, l'enregistrement débutera immédiatement après que vous appuyez sur [T-SET].
- Si une cassette vidéo prend fin pendant l'enregistrement par minuterie, l'appareil s'arrêtera automatiquement, éjectera la cassette vidéo et s'éteindra de lui-même. Pour continuer l'enregistrement, insérez une cassette enregistrable.
- Si vous allumez l'appareil en mode de veille programmée, seul l'équipement externe (magnétoscope ou lecteur DVD) qui n'est pas actuellement programmé pour enregistrement peut être opéré. L'appareil retournera en mode de veille programmée lors de sa mise hors tension.

■ Réglage de priorités lors de chevauchements

Si des enregistrements programmés se chevauchent, l'appareil enregistre les programmes en fonction de leur priorité.

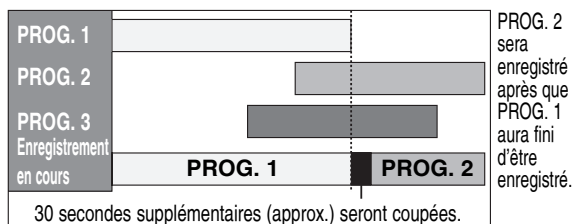
■ Si l'heure de début est la même :

- L'enregistrement programmé réglé en premier (PROG. 1) est prioritaire.



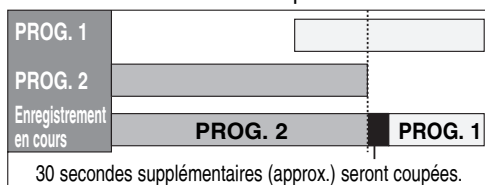
■ Si la programmation a été réalisée à la fin du programme (PROG. 1) qui est en train d'être enregistré :

- L'enregistrement programmé réglé en premier (PROG. 2) est prioritaire. Le PROG. 3 ne sera pas enregistré.



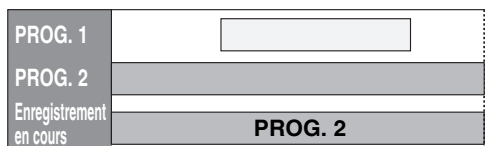
■ Si des enregistrements programmés se chevauchent partiellement :

- L'enregistrement programmé dont l'heure de début est plus tôt (PROG. 2) est prioritaire. Le PROG. 1 commencera une fois que PROG. 2 sera terminé.



■ Si des enregistrements programmés se chevauchent complètement :

- L'enregistrement programmé le plus court (PROG. 1) ne sera pas enregistré.

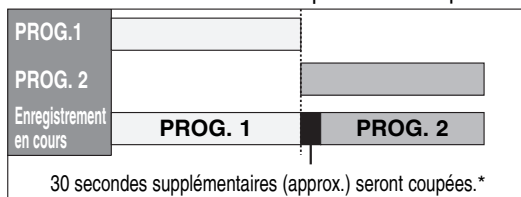


■ Remarques concernant l'enregistrement de DVD

- Si les enregistrements programmés de deux émissions se chevauchent ou que l'heure de fin d'un programme et l'heure de début d'un autre sont les mêmes, les 30 premières secondes (approx.) du programme suivant seront coupées.

■ Si l'heure de fin du programme qui est en train d'être enregistré et l'heure de début du programme suivant sont les mêmes :

- Si PROG. 1 implique un enregistrement sur DVD, le début du PROG. 2 risque d'être coupé.



* Si la coupure excède 1 minute, le numéro d'erreur « E40 » apparaîtra dans la liste des enregistrements programmés.

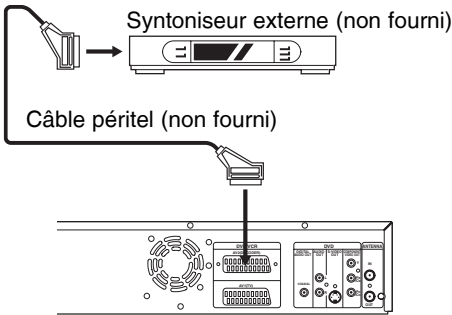
Liaison satellite

Vous pouvez régler l'appareil pour qu'il démarre l'enregistrement lorsque le signal de commande péritel est reçu du syntoniseur externe.

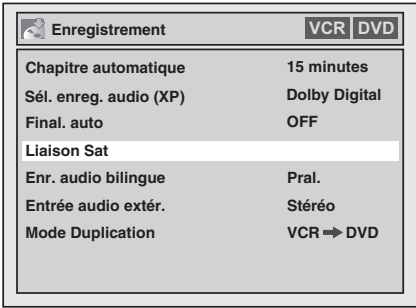
Préparatifs pour l'enregistrement programmé par liaison satellite :

- [Préparation de votre décodeur]
- Le syntoniseur externe doit disposer d'une fonction de minuterie. Réglez la fonction de minuterie sur le syntoniseur pour qu'elle s'allume à l'heure à laquelle vous souhaitez commencer l'enregistrement et qu'elle s'arrête à l'heure à laquelle vous souhaitez arrêter l'enregistrement. (Reportez-vous au mode d'emploi du syntoniseur pour régler la minuterie.)
 - N'oubliez pas d'éteindre le décodeur une fois le réglage effectué.

- [Préparatifs sur cet appareil]
- Sélectionnez au préalable le mode d'enregistrement désiré.



- 1) Appuyez sur [SETUP].
- 2) Sélectionnez « Enregistrement » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- 3) Sélectionnez « Liaison Sat » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
La fenêtre Liaison Sat apparaît.



- 4) Alors que l'heure de début, DVD/VCR et le mode d'enregistrement sont en surbrillance, appuyez sur [ENTER].



- 5) Entrez l'heure de début désiré au moyen de [▲ / ▼ / ◀ / ▶].
 - Modifiez l'heure au moyen de [▲ / ▼], puis confirmez avec [▶].
 - Modifiez les minutes au moyen de [▲ / ▼], puis confirmez avec [▶].
 - L'heure peut être sélectionnée de 0 à 23.
 - Si vous voulez revenir à gauche, appuyez sur [◀].
- 6) Sélectionnez DVD/VCR en utilisant [▲ / ▼], puis appuyez sur [▶].
- 7) Sélectionnez le mode d'enregistrement au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
Reportez-vous à la page 38 pour l'enregistrement sur DVD ou à la page 128 pour l'enregistrement sur VCR (magnétoscope).
- 8) Avec « Au mode veille » en surbrillance, appuyez de nouveau sur [ENTER].



Au bout d'une seconde, l'appareil s'éteindra automatiquement pour passer en mode de veille de liaison satellite.

- L'horloge apparaît sur l'afficheur du panneau avant jusqu'à ce que l'heure programmée dans « Début » débute.
- « sat » apparaît sur l'afficheur du panneau avant une fois l'heure de début atteinte.









Pour annuler la fonction de Liaison satellite lorsque l'appareil est en mode de veille de liaison satellite : Appuyez sur [T-SET] pour allumer l'appareil.

Pour annuler la fonction de Liaison satellite lorsqu'un enregistrement programmé par liaison satellite est en cours :

Appuyez sur [STOP ■] sur le panneau avant de cet appareil.

Remarques

- Si vous n'avez pas réglé l'horloge, la fenêtre de réglage de l'horloge apparaîtra après l'étape 3. Dans ce cas, appuyez sur [ENTER]. Puis continuez à partir de l'étape 4 dans « Réglage manuel de l'horloge » à la page 35 avant de programmer la minuterie.
- Il n'est pas possible de régler l'heure de fin pour l'enregistrement programmé par liaison satellite sur cet appareil.
- L'image enregistrée sera déformée si le signal de protection contre la copie est détecté pendant un enregistrement programmé par liaison satellite.
- Lorsqu'un enregistrement programmé traditionnel et un enregistrement programmé par liaison satellite se chevauchent :

	Exemple 1
Enregistrement programmé Liaison satellite	
Enregistrement en cours	
	Exemple 2
Enregistrement programmé Liaison satellite	
Enregistrement en cours	
	Exemple 3
Enregistrement programmé Liaison satellite	
Enregistrement en cours	

Réglages pour un appareil externe

Branchement sur un appareil externe

DVD-RW VIDEO

DVD-RW VR

DVD-R

VCR

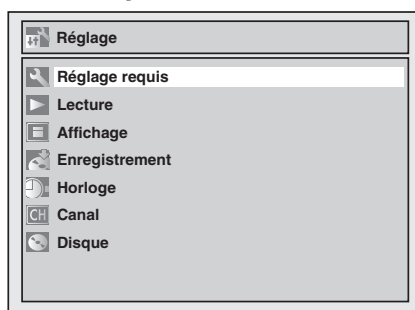
Branchez l'appareil externe en utilisant les prises jacks d'entrée AV1, AV2 (Arrière) ou AV3 (Avant). Toutefois, pour les prises AV3, vous devrez sélectionner l'entrée S-VIDEO ou VIDEO en fonction des appareils raccordés.

Utilisez un câble péritel, S-Vidéo ou Vidéo et un câble Audio en vente dans le commerce pour ce branchement.



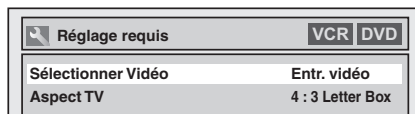
1 En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

2 Sélectionnez « Réglage requis » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



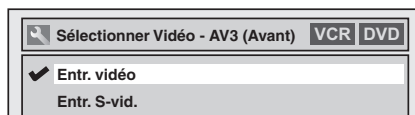
Le menu Réglage requis apparaît.

3 Sélectionnez « Sélectionner Vidéo » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



4 Sélectionnez l'entrée utilisée au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

<par ex., AV3 (Avant)>



- Si vous voulez utiliser une prise jack d'entrée VIDEO (Composite), sélectionnez « Entr. vidéo ».
- Si vous voulez utiliser une prise jack d'entrée S-VIDEO, sélectionnez « Entr. S-vid. »

5 Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Enregistrement à partir d'une source externe

DVD-RW VIDEO

DVD-RW VR

DVD-R

VCR

Pour commencer



Avant d'enregistrer à partir d'une source externe, reportez-vous à la page 27 pour les instructions de branchement.

1 Allumez le téléviseur et l'appareil, puis sélectionnez l'entrée à laquelle le téléviseur est relié à l'appareil.

2 Lorsque vous désirez enregistrer sur le disque: Appuyez sur [DVD]. Appuyez sur [OPEN / CLOSE ▲] pour ouvrir le tiroir de disque, puis posez le disque sur lequel vous désirez enregistrer. Appuyez de nouveau sur [OPEN / CLOSE ▲] pour fermer le tiroir de disque.

Lorsque vous désirez enregistrer sur une cassette:

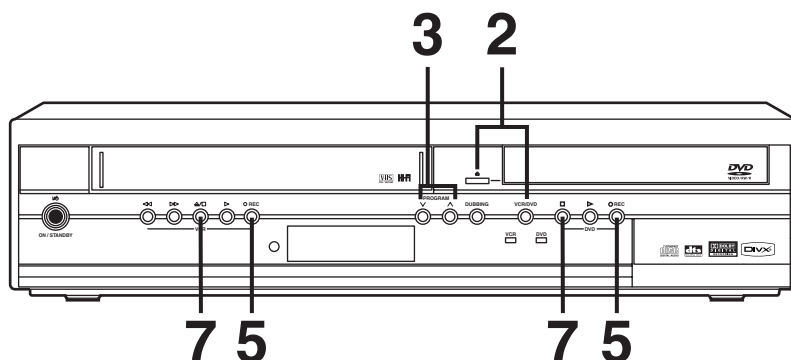
Appuyez sur [VCR].

Insérez une cassette avec une languette de protection dans le compartiment de la cassette.

Cette opération peut prendre quelques instants.

3 Choisissez le connecteur d'entrée auquel l'appareil externe (AV1, AV2 ou AV3) est raccordé au moyen de [PROG. ▲/▼] ou des [touches numériques].

- Pour utiliser les prises jacks d'entrée situées à l'arrière de l'appareil, sélectionnez la position « AV1 » ou « AV2 » en appuyant sur [0], [0], [1] ou sur [0], [0], [2] sur la télécommande ou en utilisant [PROG. ▲/▼].
- Pour utiliser les prises jacks d'entrée situées à l'avant de l'appareil, sélectionnez la position « AV3 » en appuyant sur [0], [0], [3] sur la télécommande ou en utilisant [PROG. ▲/▼].





4 Sélectionnez le mode d'enregistrement en utilisant [REC MODE].
Reportez-vous à «Mode d'enregistrement» à la page 38 pour le DVD ou à la page 128 pour le magnétoscope.

5 Appuyez sur [● REC] sur l'appareil pour lancer l'enregistrement.

6 Appuyez sur le bouton PLAY de votre équipement d'enregistrement externe.

7 Pour le disque:
Appuyez sur [■ (STOP)] sur l'appareil pour arrêter l'enregistrement.

Pour la cassette:
Appuyez sur [▲ / ■ (EJECT/STOP)] sur l'appareil pour arrêter l'enregistrement.

Cette opération peut prendre quelques instants.

Remarques

- Pendant l'enregistrement, si un signal autre que PAL est détecté (tel que NTSC), l'enregistrement est suspendu.
- Si vous souhaitez contrôler le programme que vous êtes en train d'enregistrer, assurez-vous que l'appareil tel qu'un boîtier satellite est éteint s'il est branché sur AV2.

Mode de repiquage

Mode de repiquage

DVD-RW VIDEO

DVD-RW VR

DVD-R

VCR

Vous pouvez copier un disque DVD sur une cassette vidéo ou copier une cassette vidéo sur un disque DVD. Cette fonction ne sera disponible que si le disque DVD ou la cassette vidéo n'est pas protégé(e) contre la copie. Avant de lancer cette fonction, préparez l'enregistrement sur le disque DVD-R/RW ou sur la cassette vidéo. Voir pages 38 et 128.

Remarque pour l'enregistrement sur une cassette:

- La languette de protection de la cassette est intacte.
- La bande de la cassette vidéo est assez longue pour enregistrer le disque DVD.

Remarque pour l'enregistrement sur un disque:

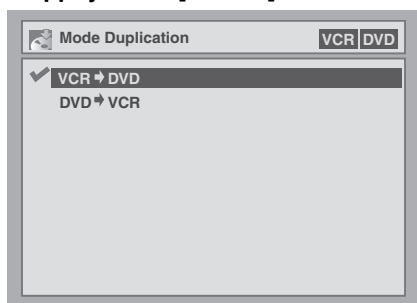
- Le disque DVD satisfait au statut d'enregistrement. Voir pages 10 et 38.

Insérez un disque et une cassette avec une languette de protection.

- 1) En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].
 - 2) Sélectionnez «Enregistrement» en utilisant [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
 - 3) Sélectionnez «Mode Duplication» en utilisant [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
- Une fenêtre d'options apparaîtra.

Du magnétoscope au DVD

- 4) Sélectionnez «VCR ➔ DVD» en utilisant [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



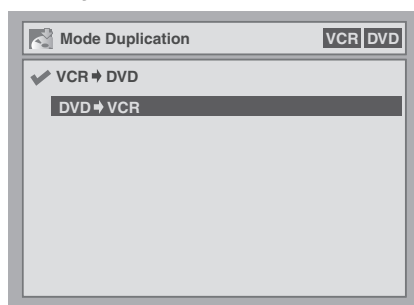
- 5) Appuyez sur [SETUP] pour quitter le menu de réglage.
 - 6) Appuyez sur [VCR].
 - 7) Appuyez sur [▶ (PLAY)] (VCR) sur l'appareil, puis appuyez sur [PAUSE II] au point où vous désirez démarrer l'enregistrement.
 - 8) Appuyez sur [DVD].
- Assurez-vous de sélectionner un mode d'enregistrement en utilisant [REC MODE]. (Voir page 38).
- 9) Appuyez sur [DUBBING].
- Le repiquage du magnétoscope au DVD commencera.
- 10) Appuyez sur [STOP ■] pour arrêter l'enregistrement.

Remarque pour le repiquage du magnétoscope au DVD :

- Une fois le repiquage du magnétoscope au DVD commencé, l'image peut être distordue à cause de la fonction d'alignement automatique. Ceci n'est pas un dysfonctionnement. Faites la lecture de la cassette jusqu'à ce que l'image se stabilise, puis réglez le point de départ désiré pour l'enregistrement, et démarrez le repiquage du magnétoscope au DVD.
- Cet appareil arrêtera automatiquement le repiquage s'il détecte la lecture sans image pendant plus de 3 minutes pendant le repiquage du magnétoscope au DVD.
- Si le mode sonore de la lecture du magnétoscope est réglé sur «STEREO», «GAUCHE» ou «DROITE», le mode sonore au repiquage sera automatiquement commuté sur «STEREO». Si le mode sonore de la lecture est réglé sur «MONO», le mode sonore au repiquage est aussi «MONO».
- Si vous réglez «Entrée audio extér.» sur «Stéréo», le son est enregistré en «Stéréo» (à la fois en mode Vidéo et en mode VR).
- En mode vidéo, si vous réglez «Entrée audio extér.» sur «Bilingue», l'audio réglé en mode «Enr. audio bilingue» est enregistré.
- En mode VR, si vous réglez «Entrée audio extér.» sur «Bilingue», l'audio bilingue est enregistré. L'audio principal et l'audio sous-jacent seront simultanément enregistrés (mode VR). Vous pouvez sélectionner les modes audio pendant la lecture.
- Lorsque vous regardez le matériel dupliqué après copie de VCR à DVD, appuyez d'abord sur [DVD], puis sur [PLAY ▶].

Du DVD au magnétoscope

- 4) Sélectionnez «DVD ➔ VCR» en utilisant [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



- 5) Appuyez sur [SETUP] pour quitter le menu de réglage.
 - 6) Appuyez sur [DVD].
 - 7) Appuyez sur [▶ (PLAY)] (DVD) sur l'appareil, puis appuyez sur [PAUSE II] au point où vous désirez démarrer l'enregistrement.
 - 8) Appuyez sur [VCR].
- Assurez-vous de sélectionner un mode d'enregistrement en utilisant [REC MODE]. (Voir page 128).
- 9) Appuyez sur [DUBBING].
- Le repiquage du DVD au magnétoscope commencera.
- 10) Appuyez sur [STOP ■] pour arrêter l'enregistrement.

Remarques

- La duplication NTSC est interdite sur cet appareil.
- Si vous éteignez l'appareil après avoir réglé le Mode de repiquage sur «DVD ➔ VCR», le réglage s'appliquera automatiquement à «VCR ➔ DVD».
- Le Mode de repiquage n'est disponible que si la cassette ou le disque n'est pas protégé(e) contre la copie.
- Vous ne pouvez pas changer le mode de sortie pendant le repiquage du magnétoscope au DVD ou du DVD au magnétoscope.
- Lorsque vous regardez le matériel dupliqué après copie de DVD à VCR, appuyez d'abord sur [VCR], puis sur [PLAY ▶].

Activation de la protection de disques

DVD-RW VR

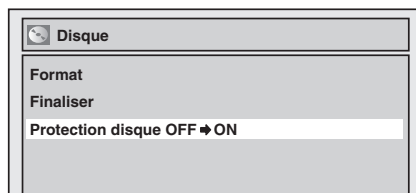


Pour éviter d'écraser, d'éditer ou d'effacer accidentellement des enregistrements, vous pouvez les protéger en utilisant le menu de réglage.

1 Insérez un disque enregistrable.
En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

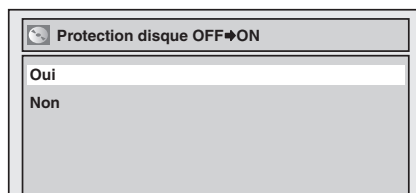
2 Sélectionnez « Disque » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
Le menu de disque apparaît.

3 Sélectionnez « Protection disque OFF ➡ ON » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Une fenêtre de confirmation apparaît.

4 Sélectionnez « Oui » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
Le disque est protégé.

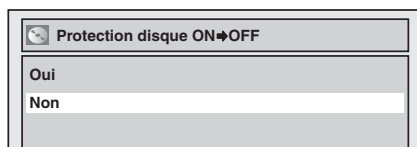


Remarques

- L'activation de la protection de disque n'est possible que lorsqu'un disque enregistré en mode VR est inséré.
- Vous pouvez sélectionner « Protection disque ON ➡ OFF » quand un disque protégé est inséré.

Annulation de la protection de disque :

- Sélectionnez « Protection disque ON ➡ OFF » à l'étape 3, puis sélectionnez « Oui ».
- Si vous insérez un disque protégée sur cet appareil, « Protection disque ON ➡ OFF » s'affichera à la place de « OFF ➡ ON ».



Finalisation de disques

DVD-RW VIDEO

DVD-RW VR

DVD-R

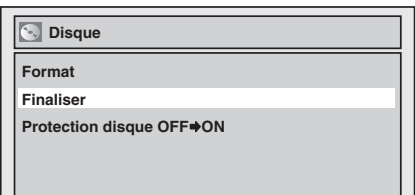


Vous devrez finaliser les disques avant de pouvoir les lire sur d'autres lecteurs.
La finalisation peut prendre de quelques minutes jusqu'à une heure. (Un disque enregistré en mode Vidéo peut prendre 15 minutes au maximum. Un disque enregistré en mode VR peut prendre 60 minutes au maximum.)
Plus la durée d'enregistrement sur un disque est courte, plus la finalisation prendra de temps. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation pendant la finalisation.

1 Insérez un disque enregistrable avant la finalisation.
En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].


2 Sélectionnez « Disque » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
Le menu de disque apparaît.

3 Sélectionnez « Finaliser » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Une fenêtre de confirmation apparaît.

(Suite)



4

Sélectionnez « Oui » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].

Finaliser

Oui

Non

La finalisation commence.


5

La finalisation est terminée.

Finalisation

100%

Pour annuler la finalisation (DVD-RW uniquement) :

- Après l'étape 4, appuyez sur [STOP ■]. Sélectionnez « Oui » au moyen de [◀/▶], puis appuyez sur [ENTER]. La finalisation sera annulée et l'appareil passera en mode d'arrêt.
- Si  apparaît quand vous appuyez sur [STOP ■], vous ne pourrez pas annuler la finalisation car celle-ci aura déjà atteint un point de non-retour dans son processus.
- Si vous sélectionnez « Non » et que vous appuyez sur [ENTER] ou [RETURN], la finalisation reprend.
- Vous ne pouvez pas annuler la finalisation d'un disque DVD-R une fois que celle-ci a commencé.

Remarques

- La finalisation d'un disque en mode Vidéo crée automatiquement un menu de titres.
- Vous pouvez utiliser cet appareil pour enregistrer ou éditer un disque enregistré en mode VR même après l'avoir finalisé. Après avoir finalisé un disque enregistré en mode Vidéo, vous ne pouvez rien éditer ou enregistrer sur ce disque.
- Si vous insérez un disque DVD-RW finalisé avec cet appareil, « Annuler Finaliser » apparaîtra au lieu de « Finaliser » à l'étape 3.
- Pour invalider la finalisation du disque, sélectionnez « Annuler Finaliser ».
- NE COUPEZ PAS L'ALIMENTATION pendant la finalisation. Cela pourrait causer un dysfonctionnement.

Annuler ?

Oui

Non

Finalisation

5%

Cette opération peut prendre quelques instants.

Disque

Format

Annuler Finaliser

Protection disque OFF ➔ ON

Finalisation automatique

DVD-RW VIDEO DVD-R

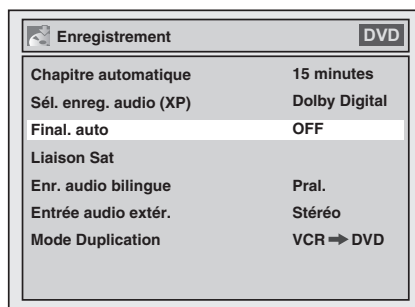


Vous pouvez finaliser automatiquement les disques lorsque vous arrivez à la fin de l'espace libre du disque, si vous avez configuré cette fonction dans le menu de réglage.

1 En mode d'arrêt, appuyez sur [SETUP].

2 Sélectionnez « Enregistrement » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
Le menu d'enregistrement apparaît.

3 Sélectionnez « Final. auto » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].



Le menu de finalisation automatique apparaît.

4 Sélectionnez « ON » au moyen de [▲ / ▼], puis appuyez sur [ENTER].
Votre réglage sera activé.

5 Appuyez sur [SETUP] pour sortir.

Remarque

- La fonction de finalisation automatique n'est possible qu'avec des disques formatés en mode VR.

